



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO
FACULTAD DE LENGUAS



“PROPUESTA DE ACTIVIDADES PARA EL USO DE
ESTRATEGIAS COGNITIVAS Y METACOGNITIVAS EN LA
COMPRENSIÓN ORAL DEL FRANCÉS NIVEL B1.”

TESINA

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:
LICENCIADA EN LENGUAS

PRESENTA:

YURIDIANA CHÁVEZ BELLO

DIRECTORA DE TESINA:

CHRISTELLE ANNICK FERRARIS

TOLUCA MÉXICO

NOVIEMBRE 2013

DEDICATORIAS:

A DIOS POR DARME FUERZA Y VALOR EN CADA MOMENTO. PERO SOBRE TODO; A MI PEQUEÑO MOTORCITO IAN, QUIEN ME HA DADO FORTALEZA PARA ROMPER CON MIS MIEDOS MÁS GRANDES.

AGRADECIMIENTOS:

A MI MADRE POR SU APOYO EN TODO MOMENTO.

UN AGRADECIMIENTO ESPECIAL A MI ASESORA CHRISTELLE ANNICK FERRARIS, QUIEN ME SUPO GUIAR EN LA ELABORACIÓN DE ESTE TRABAJO, DE IGUAL FORMA MUCHAS GRACIAS POR SU MOTIVACIÓN, PACIENCIA y AMISTAD.

Y A AQUELLAS PERSONAS QUE SIEMPRE ESTAN Y ESTUVIERON DISPUESTAS A BRINDARME AYUDA Y MOTIVACIÓN.

ÍNDICE

RESUMEN.....	1
INTRODUCCIÓN.....	2
CAPÍTULO 1: ESTRATEGIAS COGNITIVAS Y METACOGNITIVAS.....	5
1.1 Definición de Estrategias.....	5
1.2 Estrategias directas.....	7
1.2.1 Estrategias cognitivas.....	7
1.3 Estrategias indirectas.....	19
1.3.1 Estrategias metacognitivas.....	19
CAPÍTULO 2: COMPRENSIÓN ORAL EN NIVEL INTERMEDIO (B1).....	28
2.1 Características de la comprensión oral.....	29
2.2 Etapas de la comprensión oral.....	30
2.3 La comprensión oral en nivel B1.....	33
2.3.1 Actividades de recepción y características para la CO.....	34
2.4 Estrategias metacognitivas y cognitivas dentro de la autoevaluación.....	36
CAPÍTULO: 3 PROPUESTA DE ACTIVIDADES PARA EL USO DE ESTRATEGIAS COGNITIVAS Y METACOGTIVAS EN LA COMPRENSIÓN ORAL.....	38
3.1 Justificación de los documentos seleccionados.....	38
3.2 Actividades.....	41
3.2.1. Actividad A: Arrête sur image.....	42
3.2.1.1 Actividad.....	43
3.2.1.2 Clave y sugerencias de estrategias a utilizar.....	44
3.2.1.3 Transcripción.....	45
3.2.2 Actividad B: Francophones	46

3.2.2.1 Actividad.....	47
3.2.2.2. Clave y sugerencias de estrategias a utilizar.....	48
3.2.2.3 Transcripción.....	49
3.2.3 Actividad C: Climat: un Accord de Copenhague insuffisant.....	50
3.2.3.1 Actividad.....	50
3.2.3.2 Clave y sugerencias de estrategias a utilizar.....	51
3.2.3.3 Transcripción.....	53
3.2.4 Actividad D: Le féminisme.....	54
3.2.4.1 Actividad.....	54
3.2.4.2 Clave y sugerencias de estrategias a utilizar.....	55
3.2.4.3 Transcripción.....	56
3.2.5 Actividad E: Ils cherchent l’amour.....	57
3.2.5.1 Actividad.....	57
3.2.5.2 Clave y sugerencias de estrategias a utilizar.....	59
3.2.5.3 Transcripción.....	60
3.2.6 Actividad F: L’interview professionnelle.....	61
3.2.6.1 Actividad.....	62
3.2.6.2 Clave y sugerencias de estrategias a utilizar.....	63
3.2.6.3 Transcripción.....	64
3.2.7 Actividad G: La politesse.....	65
3.2.7.1 Actividad.....	65
3.2.7.2 Clave y sugerencias de estrategias a utilizar.....	67
3.2.7.3 Transcripción.....	68
3.2.8 Actividad H: Urgence dans la nuit:	69
3.2.8.1 Actividad.....	69
3.2.8.2 Clave y sugerencias de estrategias a utilizar.....	70
3.2.8.3 Transcripción.....	71
3.2.9 Actividad I: Un problème avec le train.....	72
3.2.9.1 Actividad.....	72
3.2.9.2 Clave y sugerencias de estrategias a utilizar.....	73
3.2.9.3 Transcripción.....	74
3.2.10 Actividad J: Le nouveau Okian 7750:	75
3.2.10.1 Actividad.....	75
3.2.10.2 Clave y sugerencias de estrategias a utilizar.....	76
3.2.10.3 Transcripción.....	77
CONCLUSIONES.....	78
BIBLIOGRAFÍA.....	79
ANEXOS.....	81
Anexo 1: Fiche des éléments qui jouent un rôle dans l’apprentissage, Cornaire y Germain (1998 :167) (fiche d’autoévaluation)	82

Anexo 2: Fiche d'autoévaluation Rutherford (1995) en Cornaire y Germain (1998:69).....	83
Anexo 3: AUDIOS	

RÉSUMÉ

L'objectif de ce travail est d'aider les étudiants de français de Niveau B1 (du CECR) de la Faculté de Langues à améliorer leur compréhension orale (CO) en utilisant des stratégies cognitives et métacognitives.

Souvent, les élèves ne connaissent pas ou peu les stratégies qu'ils peuvent utiliser pour travailler chaque compétence, c'est pourquoi nous leur proposons dans ce travail des activités où ils pourront connaître, utiliser et intérioriser l'utilisation de ces stratégies à fin d'améliorer leur CO.

Le premier chapitre définit les stratégies cognitives et métacognitives, il recense les caractéristiques de chaque stratégie et leurs sous-divisions. Le deuxième chapitre aborde la définition et les caractéristiques de l'habileté de compréhension orale. On y trouvera les étapes de la CO, les objectifs de communication de la CO dans le niveau B1, les types d'activités qu'on peut trouver en CO et les situations pour la travailler. Enfin, le dernier chapitre propose dix activités qui permettent aux étudiants de pratiquer cette habileté en utilisant les stratégies cognitives et métacognitives.

Nous avons cherché des activités de méthodes du français niveau B1, ensuite nous avons proposé des stratégies cognitives et métacognitives pour travailler dans chaque activité pendant les étapes de la compréhension : pré-écoute, pendant l'écoute et post-écoute. Nous avons inclus la transcription et la correction de chaque activité, une fiche d'autoévaluation et le CD avec les dix documents audio ; de cette façon, les étudiants intéressés auront l'opportunité de travailler en autonomie cette habileté.

INTRODUCCIÓN

El aprendizaje de una segunda lengua presenta dificultades en cuanto al desarrollo de habilidades, una de ellas es la comprensión oral (CO). Se piensa que esto se debe a la falta de uso de estrategias dentro del proceso de adquisición de lengua, se cree que algunos estudiantes de la facultad de lenguas no están familiarizados con el uso de estrategias debido a que no se sabe cuáles son, para qué sirven y cómo emplearlas.

El uso de estrategias en el aprendizaje de lenguas debe ser de manera consciente y autónoma para así reflexionar acerca de su aplicación. Se cree que en niveles básicos del aprendizaje de lenguas el empleo de estrategias es controlado por los profesores, sin embargo los alumnos tendrían que concientizar sobre el uso y la importancia de ellas de manera autónoma.

Por este motivo el conocer y emplear las diferentes herramientas de aprendizaje puede ayudar a obtener un mejor desempeño en la lengua meta. Se piensa que utilizando estrategias de aprendizaje los estudiantes de lenguas desarrollarán mejor sus habilidades lingüísticas, por ejemplo usando estrategias cognitivas y metacognitivas para mejorar la CO.

El aprendizaje está en manos de profesores y de estudiantes, ellos forman parte activa en el proceso dentro del cual el alumno debe conocer las estrategias de acuerdo a cada habilidad para obtener un mejor resultado en su aprendizaje, el manejo de ellas es responsabilidad del alumno y debe trabajarlas de manera autónoma. El profesor ayuda al alumno a descubrir y mejorar la aplicación de estrategias.

Se comparte la idea con la autora Guimbiètier (1994:71) quien opina que el rol de un docente es crear consciencia en los alumnos acerca de sus estrategias de comprensión.

Autores como Monereo y al. (1998) afirman que para conseguir un uso estratégico de los procedimientos de aprendizaje es necesario un conocimiento condicionado: dar al alumno una actividad dirigiéndolo en el proceso e indicándole que estrategias utilizar de acuerdo a los ejercicios. Dicho conocimiento permite al estudiante plantearse y decidir qué procedimientos se conocen, cuáles son más adecuados para la realización de la tarea, cómo utilizarlos apropiadamente y cómo reflexionar sobre las decisiones que toma al momento de ejecutar la actividad.

Por esta razón la propuesta consiste en que el alumno conozca condicionalmente las estrategias metacognitivas y cognitivas, así como su uso y aplicación en la comprensión oral (CO), de tal forma que pueda reflexionar acerca del uso, posteriormente, utilizarlas en otras actividades de la misma índole.

El objetivo de este trabajo, es crear una propuesta para trabajar de manera autónoma la comprensión oral. Esta resulta ser una habilidad complicada para los estudiantes de lengua francesa en diferentes niveles en la facultad de lenguas.

La propuesta se dirige a alumnos con nivel B1 del francés, según el MCER (Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas). Se considera que en esta etapa es donde se empieza a tener mayor contacto con comprensiones orales más complejas. Se asume que en este nivel se deben poner más en práctica las estrategias de aprendizaje enfocadas a la CO para que en niveles avanzados sea más fácil.

Se eligen sólo estrategias cognitivas y metacognitivas porque se cree que siempre se está en contacto con ellas a la hora del aprendizaje. Además la comprensión oral se debe trabajar de manera autónoma ya que durante las clases de lengua el tiempo que se dedica a esta habilidad no es suficiente para que el alumno identifique y emplee las estrategias.

En el presente trabajo se revisan los conceptos de cada estrategia cognitiva y metacognitiva: ¿qué son?, ¿para qué sirven?, y ¿cuáles son?; de este modo se integran diez actividades en las cuales se proponen estrategias a trabajar para la comprensión oral.

En el primer capítulo se define qué es una estrategia, se identifica la clasificación y se explican las estrategias que entran en cada subdivisión, enfocándose sólo a las cognitivas y metacognitivas.

En el segundo capítulo se habla de la comprensión oral, se describe el proceso al igual que las características de la misma dentro del nivel B1. Se menciona el tipo y las características de actividades que se pueden trabajar.

El tercer capítulo es una propuesta de diez actividades condicionadas, cada una con sus ejercicios, las cuales el alumno puede realizar de manera independiente. En ellas se proponen estrategias a trabajar, se busca que el alumno las conozca, utilice y recurra a ellas.

Se seleccionaron diez audios de tres libros diferentes *Connexions niveau 3* (Mérieux al. 2005), *Latitudes 3 B1* (Loiseau y al. 2010) y *DELFB1 200 activités* (Bloomfield y Muganda, 2006), ya que cumplen con las características del nivel B1 según el MCER.

Finalmente se busca que el estudiante pueda emplear las estrategias en actividades semejantes e incluso utilizarlas en otras lenguas. Si el alumno trabaja de manera autónoma y aplica de forma correcta las estrategias tendrá menos dificultad de entendimiento en comprensiones futuras.

CAPÍTULO 1 Estrategias cognitivas y metacognitivas

En este capítulo se define qué es una estrategia. Se habla de la clasificación que algunos autores proponen: se toma a Oxford como referencia principal para lograr la integración de la clasificación de estrategias que autores como Cyr, Omalley y Chamot plantean. Se destacan las estrategias cognitivas y metacognitivas para trabajar la comprensión oral.

1.1 Definición de estrategia

Si nos preguntamos ¿qué es una estrategia?, se puede pensar en varias definiciones subjetivas. Así que para obtener una explicación clara se consultó el diccionario de la Real Academia Española (1992), el cual dice:

“Una estrategia es el arte de dirigir un asunto y el conjunto de reglas que aseguran una decisión óptima en cada momento”.

Esta definición es correcta sin embargo se trata de enfocar el concepto de estrategia hacia la mejora de la comprensión oral, lo que se requiere para este trabajo es identificar ¿cuáles son las estrategias que se pueden utilizar? Y ¿cómo se deben emplear?

Para conocer más acerca de estrategias, se toman conceptos de autores como Oxford (1990) y Cyr (1998) quienes han aportado ideas importantes acerca de estrategias. Cyr (1998:35) define las estrategias como un conjunto de operaciones puestas en práctica por el estudiante con el fin de comprender la segunda lengua (L2), Cyr habla de la forma de integrarlas en la memoria a largo plazo y reutilizarlas posteriormente. Para Cyr, las estrategias son operaciones que el estudiante pone en práctica durante el aprendizaje de una lengua de manera constante.

De esta forma logrará integrarlas en su aprendizaje consecutivamente y podrá reutilizarlas en el proceso adquisitivo de la lengua. Por otra parte, Oxford (1990) afirma que las estrategias son herramientas que el estudiante utiliza para mejorar su aprendizaje de forma autónoma y activa.

Los dos autores tienen una definición semejante, coinciden en la utilización y reutilización de herramientas u operaciones para mejorar ciertas habilidades de una L2 por medio de estrategias específicas. Significa emplear una estrategia de acuerdo a la habilidad o tarea asignada de manera autónoma.

En el proceso de aprendizaje de una segunda lengua, se piensa que el profesor sirve de guía del alumno para que éste escoja y utilice las estrategias, de modo que posteriormente el estudiante sea consciente de su propio aprendizaje llegando a la utilización autónoma de ellas.

La clasificación de estrategias se muestra en el cuadro 1.1. Se presentan las estrategias de los autores O'Malley y Chamot (1990) y Cyr (1998) dentro de la clasificación de Oxford (1990).

Cuadro 1.1 Clasificación de estrategias

Categoría (Oxford,1990)	Sub categoría (Oxford,1990)	Estrategias dentro de la categoría de Oxford (O'Malley y Chamot, 1990)	Estrategias dentro de la categoría de Oxford (Cyr 1998)
Estrategias directas	Estrategias de memoria Estrategia cognitivas Estrategias de compensación		
Estrategias indirectas	Metacognitivas Afectivas Sociales		
Estrategias cognitivas	Practicar la lengua Recibir y transferir mensajes Analizar y razonar Crear estructuras	Repetir Utilizar recursos Clasificar y agrupar Tomar notas Deducir e inducir Sustituir Elaborar Resumir Traducir Transferir Inferir	Practicar Recombinar Razonar Deducir Traducir Comparar con otras lenguas Tomar notas Resumir
Estrategias metacognitivas	Centrar el aprendizaje. Planificar y acondicionar el aprendizaje. Evaluar el aprendizaje	Planificar Preparar Anticipar Atender generalmente Atender selectivamente Auto gestionar Auto regularizar Identificar el problema Auto evaluar	Preparar Anticipar Planificar Poner atención Identificar el problema Auto evaluar Auto gestionar Auto regularizar

En el cuadro anterior se muestran las estrategias de dichos autores así como la integración de ellas dentro de la clasificación que Oxford propone, esto con el objetivo de tener una mejor clasificación de la información es decir tener

cada estrategia dentro de una categoría y subcategoría para mayor entendimiento.. La clasificación de Oxford permite integrar las estrategias de otros autores en las categorías y subcategorías propuestas por la autora.

1.2 Estrategias directas

En este apartado, definiremos las estrategias directas en general. Sólo se toman en cuenta las estrategias cognitivas, las cuales se necesitan en este proyecto para enfocarlas en la comprensión oral.

Según Oxford (1990:37) las estrategias directas son aquellas que implican trabajar directamente con la lengua meta por medio de procesos mentales. Se entiende que en las estrategias directas se tiene contacto cercano con la lengua meta, manipulándola, para agilizar el proceso de aprendizaje a través de procesos mentales.

Se dividen en tres categorías: de memoria, cognitivas y de compensación.

Las estrategias de memoria son las que ayudan a los estudiantes a retener la nueva información y las estrategias de compensación son aquellas que permiten aprender el uso de la lengua para mejorar la comprensión y producción.

Oxford (1990:37)

A continuación se ve más a detalle las estrategias cognitivas que nos interesan para trabajar la CO.

1.2.1 Estrategias cognitivas

Las estrategias cognitivas son esenciales en el aprendizaje de una nueva lengua. Las estrategias cognitivas están unificadas por una función que es la manipulación o transformación de la lengua.

Oxford (1990:43)

O'Malley y Chamot (1990:137-139) comparten la idea de Oxford, también piensan que las estrategias cognitivas son aquellas que implican tener una interacción con la lengua meta, por medio de una manipulación mental o física de la materia, aplicando técnicas específicas en la elaboración de una tarea de

aprendizaje. En resumen, se dice que las estrategias cognitivas se deben trabajar directamente con la lengua meta para manipularla a través de técnicas específicas para mejorar la elaboración de las tareas realizadas.

Según Oxford (1990:89), los tipos de estrategias cognitivas se dividen en

- A) Practicar la lengua.
- B) Recibir y transferir mensajes.
- C) Analizar y razonar.
- D) Crear estructuras.

A) Practicar la lengua

Cyr (1998:47) dice que practicar una lengua consiste en escoger ocasiones en las cuales podemos comunicarnos en la lengua meta, repetir segmentos de la lengua, hablarse a sí mismo en L2, pensar en la lengua meta y someterse a situaciones auténticas, en las que podamos practicar lo visto en clase Cabe mencionar que O'Malley y Chamot no utilizan el término *practicar* pero sí *repetir* (Cyr, 1998:47).

El practicar la lengua ayuda al alumno a mejorar su comprensión oral, al exponer su oído a sonidos de la lengua meta, él se va acostumbrando al ritmo de ella. Al principio al alumno le tomará tiempo acoplarse al ritmo de la lengua pero con el paso del tiempo y con la práctica pronto distinguirá sonidos y ritmos que le ayudarán a comprender mejor, en niveles avanzados.

Para Oxford, practicar la lengua es utilizar la L2 de manera natural en situaciones reales, se utilizan técnicas como: repetir, practicar en clase de lengua los sonidos y grafías, reconocer, utilizar formulas y estructuras, recombinar y practicar la lengua en situaciones auténticas.

1.-Repetir: Según Oxford (1990:70) la repetición es hacer alguna cosa varias veces, como decir un sonido en muchos momentos de manera creativa, lo mismo se puede realizar con el significado de alguna palabra. De manera semejante piensan O'Malley y Chamot (1990) quienes dicen que el objetivo de repetir es recordar lo que se aprende. En la tabla 1.2 se presentan las posibles acciones que los estudiantes podrían realizar para la práctica de la L2 utilizando la estrategia cognitiva de la repetición.

Cuadro 1.2 Estrategias de repetición (Oxford, 1990:70)
Escuchar a un hablante nativo en una grabación y repetir lo que él dice
Repetir mentalmente palabras
Leer varias veces el mismo párrafo de una lectura
Escribir o decir la misma cosa varias veces
Imitar a un hablante nativo en vocabulario, gestos, entonación y estilo

La repetición es una técnica para aprender vocabulario o algunos conceptos gramaticales, no obstante podemos enfocarlo para la comprensión oral. Se seleccionan sólo las siguientes estrategias para abordar la CO:

- Escuchar a un hablante nativo en una grabación y repetir lo que él dice.
- Imitar a un hablante nativo en vocabulario, gestos, entonación y estilo.

Se eligen estas dos estrategias debido a que se piensa que ayudan al estudiante a acoplarse a los sonidos de la lengua de una manera natural. Al hacer la repetición en voz alta de las palabras o frases que escucha directamente de los hablantes nativos, el estudiante prepara su oído para identificar rápidamente los sonidos de la lengua en una situación real o controlada.

2.-Practicar en clase de lengua los sonidos y grafías (Oxford, 1990:71). Esta estrategia se enfoca en la recepción de sonidos (pronunciación y entonación), significa preferir la comprensión del significante (representación fónica de un sonido). Para Cyr (1998) practicar la lengua es aprovechar las ocasiones para comunicarse en la lengua meta. En esta estrategia se busca la reproducción del sonido, de ciertas vocales de la lengua meta, para distinguirlas y producirlas de manera adecuada. Un ejemplo de estrategias se presenta en el cuadro 1.3.

Cuadro 1.3 Estrategias para la practica en clase de sonidos y grafías
Escuchar una grabación y distinguir el sonido de las diferentes vocales que se escuchan (Oxford, 1990:72)
Comparar los sonidos que produce un hablante nativo de L2 con los que realiza el estudiante viéndose al espejo (Oxford, 1990:72)
Representar sonidos de sílabas con ideas y objetos (Oxford, 1990:72)
Representar las palabras a través de dibujos o campos semánticos (Oxford, 1990:72)
Hablar a sí mismo en la lengua meta (Cyr, 1998:47)
Reutilizar palabras o frases aprendidas en clase (Cyr, 1998:47)

Se sugiere que para trabajar la CO se puedan aplicar estas estrategias, las cuales permiten al estudiante imaginar los sonidos de las palabras creando una relación entre sonido, imagen y significado, al ir escuchando se van creando imágenes en la mente que permiten comprender mejor lo que se está diciendo en la L2. La desventaja es que si no se conoce el significado de las palabras será difícil aplicarlas.

3.-Reconocer y utilizar formulas: Conforme a Oxford (1990:72) el enseñar las fórmulas a los estudiantes de L2 ayuda a incrementar el entendimiento de la lengua y a mejorar la fluidez. En seguida se muestran las estrategias a trabajar.

Cuadro 1.4 Estrategias para reconocer y formular
Usar formulas de rutina analizando unidades como: “Hello how are you?” y analizando patrones de uso de la lengua

El reconocer algunas formulas en L2 ayuda a los estudiantes a tener confianza en su comprensión, por ende al entender algunas frases disminuye la ansiedad y el estrés durante la comprensión, se cree que el alumno obtiene seguridad para posteriormente producir en L2.

4.-Recombinar: Según Oxford (1990:75) combinar los elementos que ya se conocen en diferentes medios, se produce una larga secuencia, conectando

una frase con otra para convertirlas en un sólo resultado. O'Malley y Chamot (1990:199) y Cyr (1998:53) llaman a este proceso estrategia de *elaboración* en la cual se relacionan los conocimientos anteriores con la nueva información.

Cuadro 1.5 estrategias para recombinar
Usar y reconocer conectores (Oxford, 1990:75)
Asociar conocimiento anterior con el nuevo (O'Malley y Chamot, 1990:198)

El uso de conectores es esencial para la comprensión oral, tal como se muestra en la tabla 1.5. Se recomienda que el alumno los entienda y los conozca para que no se pierda en el proceso y pueda dar seguimiento de lo que escucha. En cuanto a asociar el conocimiento anterior con el nuevo, es importante crear un vínculo en la información obtenida, al igual, sirve para saber que la información anterior da pauta a un conocimiento nuevo.

5.-Practicar la lengua en situaciones reales: De acuerdo a Oxford (1990:74) significa practicar la lengua de manera natural exponiéndose a situaciones reales. El alumno puede participar en una conversación simple, escuchar la radio, leer o escribir algún artículo en L2. Se retoma la idea de Cyr (1998:47) quien asevera que hay que aprovechar las situaciones en las cuales podamos practicar la lengua meta donde se reutilizan frases y palabras vistas en clase.

Cuadro 1.6 Estrategias para practicar la lengua en situaciones reales (Oxford, 1990:74-79)
Escuchar materiales auténticos (entrevistas, radio, canciones que son realizados en la lengua meta sin objetivos didácticos)
Ver películas en L2 (sin fines didácticos)
Utilizar “jeux de rôle”, practicando conversaciones de la vida cotidiana (reservaciones por teléfono, pedir en un restaurante, ponerse de acuerdo para visitar algún lugar con los amigos, etc.)
Visitar lugares en la red como chats en la lengua meta
Ver programas en L2

Transformar el salón de clase en un lugar real en la medida posible
Trabajar con grabaciones y atender algunas tareas en específico (escuchar lo que se requiere)

El trabajar con material didáctico ayuda a tener una mayor cercanía con la L2, en aspectos fonológicos, culturales, gramaticales, etc.

Para la comprensión oral la mayoría de las estrategias son importantes, se cree que la producción va de la mano con la comprensión. Exponerse a situaciones reales ayuda a entender la lengua, ya que se pone en práctica la comprensión de la L2.

B) Recibir y transferir mensajes

Para Oxford (1990:80) el recibir y transferir mensajes consiste en mandar y receptar mensajes, consiste en una comprensión rápida y en el uso de recursos necesarios (recursos de producción y de comprensión).

La producción y la recepción de la lengua son la parte más esencial en la comunicación, ya que para producir bien necesitamos comprender bien. Esto quiere decir que no basta escuchar solamente, se necesita poner atención para captar de manera rápida y eficiente aquello que se está diciendo.

1.-Comprender rápidamente: La autora Oxford (1990:80) postula que estrategia está realizada para escuchar y leer, ayuda a los alumnos a enfocarse solo en lo que se requiere entender, permite discriminar lo necesario en el contexto.

1.7 Cuadro de estrategias para la comprensión rápida (Oxford, 1990:80)
Skimming (Escuchar de manera general el documento)
Scanning (Explorar rápidamente buscando detalles específicos)
Buscar las palabras claves

Como se muestra en el cuadro 1.7, estas estrategias nos ayudan a separar la información innecesaria, ayuda a concentrarse realmente en lo que se quiere saber. Al buscar las palabras claves se obtiene la información de manera más

eficaz y rápida. Por ejemplo, en una comprensión oral si se requiere saber el nombre de una persona, la concentración debe estar enfocada en frases claves como: *Mi nombre es..., me llamo..., my name is..., je suis*, etc.

2.-Utilizar recursos para recibir y transferir mensajes: la autora Oxford (1990:81) afirma que se deben usar recursos para encontrar el significado de aquello que se escucha o se lee. O'Malley y Chamot (1990:198) comparten la idea de Oxford proponiendo las mismas estrategias. A continuación se presentan las estrategias a utilizar.

Cuadro 1.8 estrategias para utilizar recursos para recibir y transferir mensajes
Usar diccionarios, enciclopedias (O'Malley y Chamot,1990:198)
Enlistar palabras (Oxford, 1990:81)
Consultar libros de gramática (Oxford, 1990:81), O'Malley y Chamot (1990:198)
Usar periódicos, y libros en general de cultura e historia (Oxford, 1990:81), O'Malley y Chamot (1990:198)

Estas estrategias se enfocan más a la producción oral y escrita, sin embargo es necesario utilizarlas para conocer los antecedentes gramaticales, históricos y culturales de la lengua, y obtener un mayor entendimiento en la CO.

C) Analizar y razonar

La autora Oxford (1990:82) determina que analizar y razonar ayudan al alumno a entender y pensar el uso de reglas gramaticales así como el vocabulario de la nueva lengua, la autora menciona que el uso excesivo de estas estrategias causan problemas, se cree que es debido a que el analizar y razonar de manera exagerada puede llevar al alumno a dudar de sus conocimientos, orillándolo al fracaso.

Oxford trata estrategias como: razonar, deducir, analizar expresiones, comparar con lenguas conocidas, traducir y transferir. O'Malley y Chamot (1990,198-199) comparten algunas estrategias con Oxford como: la deducción, la inducción, la traducción y el transferir. Por otra parte, Cyr (1998,51-53)

comparte estrategias con Oxford como: deducir, traducir y comparar con lenguas conocidas.

1.-Razonar y deducir: la autora Oxford (1990:82) define razonar y deducir como la hipótesis acerca del significado de la palabra que se escucha.

La deducción es ir de lo general a lo particular. Se parte de una regla en general para llegar al significado de una palabra o una frase. Análogamente, O'Malley y Chamot (1990:198) y Cyr (1998:51) creen que el deducir implica la aplicación de una regla real o hipotética para comprender o resolver problemas en una segunda lengua.

En este mismo apartado se habla de *inferir*, estrategia de la cual hablan algunos autores como O'Malley y Chamot (1990:199) y Paul Cyr (1998:50-51) quienes afirman que inferir es adivinar los elementos desconocidos de un texto. Se opina que esta estrategia sirve al alumno para inducir algún significado en la lengua meta.

Cuadro 1.9 Estrategias para razonar y deducir

Usar raíces, prefijos y sufijos para descubrir el significado de la palabra (Oxford, 1990:82)

Utilizar reglas para entender, o resolver un problema. (O'Malley y Chamot,1990:198)

Con ayuda de estas estrategias si no se entiende una palabra, podemos analizar reglas, raíces, prefijos y sufijos para tratar de comprender el significado de la palabra. Por ejemplo sí se conoce la palabra "douleur" y en la comprensión se escucha "antidouleur", se deduce el significado de la palabra, dado que se conoce el significado del prefijo "anti".

2.-Analizar expresiones: Oxford, 1990:83 explica que entender algo en la nueva lengua significa romper una palabra, frase, síntesis o párrafo en varias partes. Asimismo las podemos desintegrar fonológicamente. O'Malley et Chamot (1990:198) auxilian la idea de Oxford en la representación de sonidos, frases y palabras en el cerebro para favorecer la comprensión. En esta estrategia se entiende que debemos descomponer elemento por elemento para poder hacer la distinción de las partes que componen un todo, se pueden romper los diálogos en sonidos, palabras frases e ideas, esto ayudará al alumno a comprender del audio.

Cuadro 1.10 Estrategias para analizar expresiones

Separar sonidos, palabras y oraciones (Oxford, 1990:83)

3.-Comparar con lenguas conocidas: la autora Oxford (1990:83) afirma que significa aprender de manera más natural. Se trata de analizar elementos como sonidos, palabras y frases de la nueva lengua, se determinan las similitudes y diferencias con la lengua madre.

Cyr (1998:53) afirma que comparar una lengua con otra es una estrategia de comunicación. Dogmatiza que al aplicar la estrategia, en las lenguas se crean asimilaciones lingüísticas entre ellas, que ayudan a comprender el funcionamiento de la lengua meta. Por otra parte Champagne-Muzar (1993,57) menciona que la comparación de una L2 con la lengua madre es para crear consciencia de las diferencias fonéticas de las mismas.

Todas las lenguas tienen alguna similitud con otra, ya sea de manera escrita u oral. Comparar una lengua con otra es una forma fácil de entender la L2. Se dice que cuando se encuentran similitudes con la lengua madre el aprendizaje se vuelve más práctico y eficiente. Se debe tener precaución con los falsos cognados para evitar confundir un significado con otro. En seguida se muestran las estrategias a emplear.

Cuadro 1.11 Estrategias para comparar lenguas conocidas

Identificar palabras que tengan sonidos parecidos como *chair* en inglés y *chaise* en francés (Oxford, 1990:85)

4.-Traducir: para Oxford (1990:84) Esta estrategia consiste en convertir una expresión de la lengua meta a la lengua madre y puede ser en varios niveles; en palabras y en frases. Los estudiantes de lenguas usan esta estrategia para comprender de manera escrita u oral.

Cyr (1998:53) piensa que, al igual que la comparación de una lengua con otra, la traducción es una estrategia de comunicación en la cual se crean comparaciones intralingüísticas significativas que ayudan a comprender el funcionamiento de la lengua meta.

La traducción es una herramienta útil para los estudiantes de lenguas, se diría la más sencilla de utilizar. Se ha notado que estudiantes de nivel básico recurren en primera instancia a ella, ya sea para comprender un texto o una producción oral.

Cuando el alumno se expone a una comprensión oral puede hacer uso de esta estrategia. Lo que el alumno escucha en L2 lo traduce a su lengua madre. Los problemas que se pueden presentar en esta estrategia son que si no se comprende una palabra será difícil entender el contexto general. Para evitar que esto ocurra el alumno debe concentrarse sobre lo que está haciendo y utilizar otras herramientas, es decir acompañar a la traducción con otras estrategias. En el siguiente cuadro se muestra la posible estrategia a utilizar.

Cuadro 1.12 Estrategias para traducir

Pensar en la lengua madre para traducir aquello que se lee o se escucha (Oxford, 1990:84)

5.-Transferir: Según Oxford (1990:85) La transferencia de da cuando se dirige el conocimiento previo de palabras o estructuras de una lengua a otra para facilitar el conocimiento nuevo. Esta estrategia involucra los conocimientos de la lengua meta y de la lengua madre. De modo similar, O'Malley y Chamot (1990:45) opinan que en esta estrategia se usan conocimientos lingüísticos de la lengua para facilitar el aprendizaje.

La transferencia se puede confundir con la traducción, pero hay que ser caudaloso para no enredar los conceptos. Recordemos que traducir sólo es pasar lo escrito o hablado a la lengua meta. En cambio transferir se refiere a pasar los conocimientos nuevos a una nueva estancia. Se muestran las estrategias a trabajar en el cuadro 1. 13.

Cuadro 1.13 Estrategias para transferir

Buscar los conceptos similares (palabras, aspectos gramaticales) en L2 y L1:(Oxford, 1990: 85)

Utilizar lo que ya conocemos de la lengua para ayudar a la comprensión o a la producción (O'Malley y Chamot, 1990:199)

En esta estrategia se hacen relaciones entre lo que ya se conoce y lo adquirido de manera reciente.

D) Crear estructuras

La autora Oxford (1990: 86) propone que esta es una estrategia que ayuda a mejorar las cuatro habilidades de la lengua y a organizar la información adquirida en el proceso de aprendizaje. Permite al alumno entender y usar estructuras en la producción oral y en la expresión escrita. Condicionalmente se piensa que las estructuras son las que se reconocen en la comprensión oral.

Oxford maneja tres estrategias: tomar notas, resumir y señalar.

1.-Tomar notas: Oxford (1990: 86) postula que esta estrategia es importante para la comprensión oral y la comprensión escrita. El objetivo de tomar notas es entender, no solamente escribir. Las notas pueden ser en la lengua madre. O'Malley y Chamot (1990,198) comparten la idea de tomar notas al igual que Cyr (1998:49) quien considera que esta acción puede servir en la realización de una tarea o acto de comunicación.

El tomar notas en la comprensión oral ayuda a recordar el mensaje que se escuchó anteriormente. Sirve para agilizar la memoria, para recordar estructuras, vocabulario o palabras claves que pueden ayudar al estudiante a contestar los reactivos de la tarea. Dentro de esta categoría entra la estrategia de *agrupar*. O'Malley y Chamot (1990:199) y Cyr (1998:49). Dichos autores Comparten la idea de clasificar palabras, terminologías, números, conceptos, verbos, vocabulario y expresiones populares. En el siguiente cuadro se observan las posibles estrategias a trabajar.

Cuadro 1.14 Estrategias para toma de notas
Escribir la idea principal y los puntos específicos (Oxford, 1990:87)
Escribir lluvia de ideas (Oxford, 1990:87)
Utilizar un campo semántico/ clasificación de palabras (Oxford, 1990:87)
Utilizar una lista "T", separando las palabras claves con lo que se está pidiendo (Oxford, 1990:87)
Escribir algunas formas numéricas, y abreviaciones verbales (O'Malley y

Chamot, 1990:198)

Escribir expresiones fijas (Cyr, 1998:49)

2.-Resumir: la autora Oxford (1990:88) afirma que resumir es hacer una suma de los acontecimientos que ocurrieron en un gran pasaje, significa cortar la versión original sin modificar nada, solamente abreviar. Por otra parte, O'Malley et Chamot piensan que es importante hacer un resumen de manera escrita o mental de la información leída o escuchada. Cyr (1998:54) comparte la idea de los autores refiriéndose al resumen como una técnica alentada por el propio estudiante. Se refiere a un resumen de objetivos o de la materia vista en clase.

El resumir auxilia al alumno a recopilar información del texto o de la comprensión oral. Ayuda a enfocar al alumno, en los acontecimientos de forma general o a lo que el pasaje contiene, de una manera más corta y fácil de comprender. En la siguiente tabla se observan las estrategias a trabajar.

Cuadro 1.15 Estrategias para resumir

Leer o escuchar el título (Oxford, 1990: 89)

Escribir los sucesos de la historia en orden (Oxford, 1990: 89)

Relacionar los sucesos con imágenes (Oxford, 1990: 89)

Hacer un resumen mental o escrito (O'Malley y Chamot, 1990:198) (Cyr, 1998:54)

3.-Señalar: Para Oxford (1990: 89) Esta estrategia consiste en usar la variedad de técnicas enfocadas para entender la información específica. En esta estrategia pueden utilizarse las técnicas de toma de notas (campos semánticos, lluvias de ideas, etc.).

Se marcan las ideas importantes ya sea con círculos, cuadrados con un marca textos, esto funciona mejor en la producción oral. No obstante, en este trabajo, lo más importante es saber cómo enfocar estas estrategias a la comprensión oral. Para trabajarlas en la habilidad se puede tomar notas y señalar información relevante con colores e imágenes.

1.16 Estrategias para señalar

(Oxford, 1990: 90)

Revisar las estrategias de resumen y tomar notas, servirán para enfocarse a un punto en específico dentro de la comprensión oral

Señalar con marca textos las ideas principales en una transcripción del audio

Encerrar en alguna figura las ideas principales del audio

1.3 Estrategias indirectas

Estas estrategias, según Oxford (1990:151), son aquellas que trabajan indirectamente con la lengua sirviendo como soporte para el aprendizaje de lenguas. Las estrategias indirectas van de la mano con las estrategias directas, siendo el soporte del aprendizaje.

Se dividen en metacognitivas, afectivas y sociales.

Las estrategias afectivas para Oxford (1990:152) son las que ayudan a controlar la ansiedad, el desarrollo en el aprendizaje y el estado de ánimo. Por otra parte, las estrategias sociales se relacionan con factores externos como la cooperación e interacción con otros.

Sin duda, las estrategias sociales y afectivas sirven para controlar el auto-aprendizaje, ya que trabajan con la motivación, aspecto necesario para el aprendiente de una segunda lengua. Sin embargo, no se hablará de ellas porque es difícil trabajar condiciones como la motivación extrínseca e intrínseca, puesto que dependen de cada individuo y de los factores que lo rodean. Se decidió enfocarse a las cognitivas y metacognitivas que nos parecen fundamentales para la elaboración de este trabajo.

1.3.1 Estrategias metacognitivas

Para Oxford (1990:152) las estrategias metacognitivas son aquellas que sirven para centrar el aprendizaje, planearlo, evaluarlo y desarrollarlo en las

habilidades de la lengua. Por otra parte, Cyr (1998:42) afirma que las estrategias metacognitivas sirven para reflexionar acerca del proceso de aprendizaje así como comprender las condiciones que favorecen la organización y planificación del mismo.

Oxford las divide en:

- A) Centrar el aprendizaje.
- B) Planificar y acondicionar el aprendizaje.
- C) Evaluar el aprendizaje.

A) Centrar el aprendizaje

La autora Oxford (1990:152) dice que centrar el aprendizaje significa enfocar al alumno para hacer su aprendizaje más consciente, se habla de reunir toda la atención del estudiante en la tarea asignada, esto permite enfocar la concentración en el estudio para el desempeño de las tareas.

1.-Examinar la materia a aprender y establecer relaciones con lo ya conocido: Oxford (1990:152) menciona que esta estrategia involucra previamente los principios básicos de la lengua (incluye vocabulario); es una relación entre lo conocido anteriormente y los conocimientos nuevos.

Se piensa que las estrategias de *preparación de anticipación o planificación* propuestas por los autores O'Malley y Chamot (1990:198) y Cyr (1998:43) pueden entrar en esta categoría de Oxford, debido a que en ellas el alumno se anticipa con elementos lingüísticos para acoplarlos a una tarea específica.

Esta estrategia sirve al estudiante para encontrar sentido a lo que ha aprendido anteriormente. El alumno, con el paso del tiempo, va a encontrar una razón lógica entre los conocimientos previos y los actuales. Se anexan el cuadro con las posibles estrategias a utilizar.

Cuadro 1.17 Estrategias para examinar la materia a aprender y establecer relaciones con lo ya conocido

Anticipar el vocabulario que ya conoce de acuerdo a la temática de la CO, O'Malley y Chamot (1990:198) proponen esta misma estrategia

Comparar las expresiones con otras lenguas (Oxford, 1990:153)
Poner atención a las expresiones en el contexto (Oxford, 1990:153)
Prever el contenido del tema por medio del título (Cyr, 1998:43)

2.-Poner atención: la autora Oxford (1990:154) postula que esta estrategia es necesaria para trabajar todas las habilidades de la lengua. Cyr (1998:43) afirma que poner atención a todo lo que se recibe de la lengua contribuye al aprendizaje. Para Oxford (1990) y O'Malley y Chamot (1990:198) esta estrategia se divide en dos:

- La atención directa que equivale a la concentración, poner atención, evitar distractores. La atención es más global o general.
- La atención selectiva involucra una información específica y detalles particulares. O'Malley y Chamot proponen dirigir esta atención hacia las palabras claves, frases lingüísticas y tipos de información.

La atención en los estudiantes es difícil de controlar, regularmente suelen distraerse con cualquier cosa. Pero en realidad esta estrategia es de suma importancia para la comprensión oral, ya que el alumno debe concentrarse muy bien para lograr la tarea. En la siguiente tabla se observan las posibles estrategias a trabajar.

Cuadro 1.18 Estrategias para poner atención
Seleccionar las expresiones (Oxford, 1990:154)
Enfocar la atención en el contenido y contexto (Oxford, 1990:154)
Tener cuidado en la pronunciación, registro, estilo, gramática, vocabulario y origen de los hablantes (Oxford, 1990:154)
Concentrar atención en palabras claves, marcas lingüísticas, y tipos de información (O'Malley et Chamot, 1990:198)
Orientar la atención hacia las preguntas asignadas por la tarea (Cyr, 1998:44)

3.-Retardar la producción con el fin de concentrarse sobre la comprensión: la autora Oxford (1990: 155) determina que esta estrategia sirve para la comprensión oral y la producción oral. El desarrollo de esta estrategia no se enseña, ya que muchos estudiantes se predisponen después de la comprensión oral. Se puede incluir en esta clasificación la estrategia propuesta por O'Malley y Chamot (1990:198) de *preparación avanzada*, la cual suscribe que se debe planear lo necesario para trabajar una habilidad oral o escrita.

De igual manera, sirve al alumno para reflexionar lo que va a decir después de haber escuchado a alguien, se retarda su producción oral con el fin de analizar lo que va a decir, posteriormente da una buena respuesta.

Esta estrategia se omite para aplicarla dentro de la comprensión oral, se toma el significado para fines explicativos, debido que entra en la clasificación. A continuación se muestra en el cuadro 1.19 las estrategias a utilizar.

Cuadro 1.19 Estrategias para retardar la producción con el fin de concentrarse en la comprensión
Repetir en silencio lo que se va a decir (Oxford, 1990: 155)
Planear lo que se va a decir (Oxford, 1990: 155)

B) Planificar y acondicionar el aprendizaje

La autora Oxford (1990:156) postula que estas estrategias ayudan a desarrollar y planear las habilidades lingüísticas, las estrategias se concentran sobre el descubrimiento natural de la lengua aprendida. Favorecen la organización y planean el aprendizaje de tal manera que el alumno pueda ser organizado en las tareas asignadas.

1.-Descubrir cómo se aprende una lengua: la autora Oxford (1990: 156) postula que descubrir cómo se aprende una lengua significa saber cómo se aprende una lengua, conocer las técnicas de aprendizaje de la lengua, y saber cómo se puede hacer efectivo el conocimiento. Sirve para conocer la forma en que podemos aprender, así como las diferentes técnicas para hacer el aprendizaje más efectivo. En el siguiente cuadro se muestran las estrategias a utilizar.

Cuadro 1.20 Estrategias para descubrir cómo se aprende una lengua
Buscar información acerca de la lengua que se va aprender (Oxford, 1990: 156)
Hacer preguntas (Oxford, 1990: 156)
Buscar estrategias de acuerdo a las habilidades en las cuales se tiene problemas (Oxford, 1990: 156)

2.-Organizarse: Para Oxford (1990: 156) la estrategia incluye varios instrumentos, se busca la mejor comodidad del lugar donde se encuentre el alumno. Se opina que la estrategia de *planeación organizacional* de O'Malley y Chamot (1990:198), entra en este apartado ya que consiste en planear las partes, la secuencia, y el significado de ideas para expresarse en una producción escrita u oral.

La organización es una estrategia elemental para el aprendizaje de lenguas, se dice que la organización es la base del éxito en todos los ámbitos, a mayor organización del estudiante mayor será su respuesta en el aprendizaje. Las estrategias a utilizar se muestran en el siguiente cuadro.

1.21 Estrategias de organización
Tener un buen salón o lugar físico para la realización de la tarea (Oxford, 1990:156)
Organizar el cuaderno de notas (Oxford, 1990:156)
Organización al escribir (Oxford, 1990:156)
Planear secuencia, partes e ideas. (O'Malley y Chamot, 1990:198)

3.-Fijarse metas: la autora Oxford (1990:157) postula que las metas son herramientas para el aprendizaje de lenguas. Los estudiantes deben fijarse objetivos en su aprendizaje, ya sea en días, meses, años, etc. El alumno puede determinar el nivel de la lengua que quiere alcanzar o simplemente mejorar una habilidad específica de la lengua meta.

Al igual que Oxford, Cyr menciona que en la estrategia de *planificación* hay que establecerse metas y objetivos a largo plazo, para establecer estos objetivos se necesita identificar la habilidad que se quiere mejorar para trabajarla, esto a través de la práctica, en caso de producciones orales y escritas. Para ejercitar las habilidades de una L2 se requiere tener contacto directo con la lengua meta, practicando de manera autónoma.

4.-Identificar el objetivo de una tarea: la autora Oxford (1990:158) determina el uso de estrategias para las tareas específicas; es conocer qué es lo que se va a hacer. Cyr (1998:46) comparte la idea de Oxford en identificar el problema a trabajar. Se pone atención sobre el problema o la tarea asignada para lograr el resultado.

La identificación de tareas es importante por tanto el estudiante debe distinguir los objetivos de la misma, para cumplir el objetivo, de esta manera el alumno es consciente de su aprendizaje. A continuación se muestran las estrategias a utilizar.

Cuadro 1.22 Estrategias para identificar el objetivo de una tarea
Analizar las expresiones, hacer preguntas y practicar la lengua (Oxford, 1990:158)
Enfocar las estrategias adecuadas para las habilidades a trabajar (Oxford, 1990:158)

5.-Planificar la ejecución de una tarea: Oxford (1990:158) menciona que la estrategia trata de identificar de forma general y natural la tarea específica así como los recursos para utilizar en el aprendizaje. La planeación es sustancial en la utilización de las estrategias, así que se dice que el alumno debe prever la tarea antes de realizarla, esto sirve para que a la hora de efectuarla el procedimiento sea más simple. En el siguiente cuadro se observan las estrategias a utilizar.

Cuadro 1.23 Estrategias para planificar una tarea
Identificar el objetivo de la tarea (Oxford, 1990:159)
Identificar los recursos que podemos utilizar (estrategias, vocabulario)

(Oxford, 1990:159)

Planificarse con vocabulario, partes secuencias o significados (O'Malley y Chamot, 1990:198)

6.-Buscar oportunidades para practicar la lengua: Oxford (1990:159) propone que el alumno debe buscar oportunidades para practicar la lengua, exponiéndose a situaciones reales. El practicar la lengua en situaciones reales ayuda al estudiante a mejorar sus habilidades lingüísticas, también le da seguridad para producir de manera escrita y oral, además de autocorregirse. En el cuadro 1.24 se identifican las estrategias a usar.

Cuadro 1.24 Estrategias para buscar oportunidades de practicar la lengua

Escuchar las comprensiones en la lengua meta (Oxford, 1990:159)

C) Evaluar el aprendizaje

Oxford (1990: 160) afirma que evaluar el aprendizaje consiste en evaluar el progreso del aprendizaje de manera autónoma. Oxford propone el auto control y la auto evaluación. O'Malley y Chamot (1990:198) y Cyr (1998:44-46) auxilian la idea de Oxford en cuanto a la evaluación del aprendizaje proponiendo tres tipos de evaluación:

- Auto evaluación
- Auto gestión
- Auto regularización

El evaluarse a sí mismo ayuda a los estudiantes a reconocer sus errores para posteriormente, corregirlos de manera autónoma. De esta manera, el alumno tiene la oportunidad de aprender de ellos.

1.-Auto controlarse: según Oxford (1990: 161) en esta estrategia debemos estar conscientes de lo que se produce para autocorregirse en el momento en el que se comenten errores. Sin embargo en la CO se aplica al mantener un auto control en el momento de escuchar el audio. En el cuadro 1.25 se distinguen las estrategias a utilizar para manejar el autocontrol.

Cuadro 1.25 Estrategias de autocontrol

Poner atención en lo que se está produciendo o escuchando (Oxford, 1990: 155)

Corregirse de manera inmediata.(no aplica para CO) (Oxford, 1990: 155)

Lo importante para la comprensión oral es poner atención a lo que se escucha para identificar las respuestas posibles de la tarea asignada.

2.-Auto evaluar: Oxford (1990:162) determina que el alumno va a evaluar su conocimiento, verificar el progreso de su aprendizaje y considerará las dificultades que se le presenten. O'Malley y Chamot (1990:198) creen que el alumno juzga su propio aprendizaje. En cuanto a Cyr (1998:46) en la auto evaluación el alumno evalúa las habilidades a cumplir en una tarea específica, así como el resultado de su competencia lingüística o de su aprendizaje. A continuación se muestran las posibles estrategias a trabajar.

Cuadro 1.26 Estrategias de autoevaluación

Evaluar de manera oral, escuchando grabaciones de hablantes nativos en L2 para igualar los sonidos de las palabras (Oxford, 1990:162)

Juzgar como se ha aprendido. (O'Malley y Chamot, 1990:198)

Evaluar las habilidades en general, que es capaz de hacer en la L2 (Cyr, 1998:46)

Las estrategias anteriores dan seguridad al alumno de los conocimientos que tiene, además que permiten identificar y reconocer los puntos fuertes y débiles en el aprendizaje. Recordemos que un alumno activo es quien se basa en el autoaprendizaje y por esa razón la auto-evaluación y el autocontrol son estrategias principales.

En cuanto a la estrategia de autoregularización O'Malley y Chamot (1990:198), al igual que Paul Cyr (1998:45), afirman que el alumno es capaz de verificar y corregir su habilidad durante el curso de la tarea en las cuatro habilidades. En el cuadro 1. 27 se muestra la estrategia posible a utilizar.

Cuadro 1.27 Estrategias de auto regularización

Verificar planeación, producción, estilo de aprendizaje y estrategias (Cyr, 1998:47)

Por otra parte los autores, proponen trabajar la autogestión en la cual el alumno comprende y busca las condiciones que facilitan el aprendizaje de la lengua. (O'Malley y Chamot, 1990:198) y (Cyr, 1998:44). En el cuadro 1.28 se pueden identificar las estrategias propuestas por ambos autores para trabajar la autogestión.

Cuadro 1.28 Estrategias de autogestión

Buscar oportunidades para aprender por sí mismo (O'Malley y Chamot, 1990 :198) y (Cyr, 1998 :44)

Buscar oportunidades para practicar la lengua y reutilizar lo ya aprendido (O'Malley y Chamot, 1990 :198) y (Cyr, 1998 :44)

En este capítulo se llega a la conclusión que el uso de estrategias cognitivas y metacognitivas en el aprendizaje toma un papel importante hacia el aprendizaje significativo de la lengua, por ello es necesario emplearlas.

Asimismo, es necesario conocer el punto de vista de varios autores acerca del significado y clasificación de estrategias. A través de ellos se aprende cómo utilizarlas de acuerdo a cada habilidad. De igual manera se busca emplear la estrategia indicada de acuerdo a la tarea asignada.

Sin embargo, no basta con conocer las estrategias. Para esta propuesta, se necesita tener conocimiento de las actividades de CO que se pueden realizar en el nivel B1 del MECR.

CAPÍTULO 2

Comprensión oral en nivel intermedio B1

En el presente capítulo se define la definición de CO, se describe las características, etapas y las particularidades de la misma dentro del nivel B1 según el MECR. De igual manera, se muestran los tipos y especificaciones de las actividades para trabajar en el nivel propuesto B1. Finalmente se habla de la importancia de trabajar las estrategias cognitivas y metacognitivas en la autoevaluación de la CO

Saber qué es la comprensión oral es importante dado que es un concepto base de este trabajo; recordemos que las estrategias cognitivas y metacognitivas van de la mano con la comprensión oral.

Autores como Rost (1990) en Cornaire y Germain (1998:195) definen comprensión oral como un proceso activo en el cual se construye la significación del mensaje. La CO es un proceso que se debe trabajar de manera consciente para entender el significado profundo del mensaje.

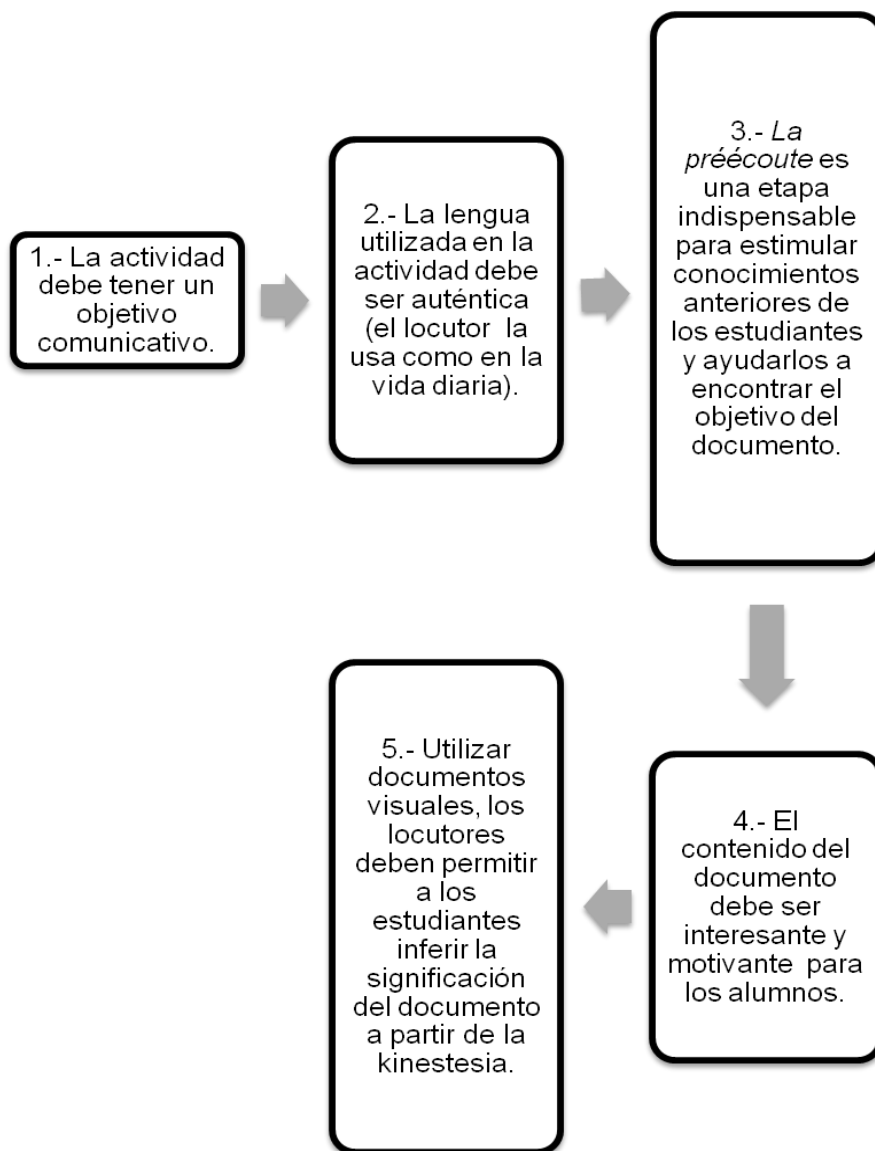
Por otra parte, Cornaire y Germain (1998:195) piensan que la comprensión oral es una habilidad compleja, la cual es semejante a una tarea de resolución de problemas. Durante el proceso, las competencias van desde la percepción del sonido hasta su representación mental en un proceso de reconversión en unidades de significados, además, explican la diferencia entre escuchar y comprender. Para ellos escuchar es solamente identificar sonidos y comprender es un proceso consciente enfocado al mensaje.

En las aulas de clase es complicado trabajar la comprensión oral de manera detallada es por ello que el alumno debe ser responsable de su propio aprendizaje, trabajando de manera autónoma. Debería ser capaz de buscar las estrategias para practicar sus debilidades en esta habilidad.

Para trabajar la comprensión oral se debe conocer sus procesos, etapas, características, materiales, documentos y estrategias a trabajar; identificar el nivel de comprensión en la lengua meta: nivel obtenido y nivel requerido para alcanzar el otro nivel.

2.1 Características de la comprensión oral

La autora Oxford (1993) en Cornaire y Germain (1998:158), afirma que la CO debe ser muy eficaz y real, por lo tanto debe contar con características específicas cuando está enfocada a fines didácticos. En el siguiente cuadro se mencionan las especificaciones que requiere la CO según Oxford.



Cuadro 2.1 Características de la CO

El cuadro anterior sirve a los estudiantes para saber qué actividades utilizar de manera autónoma, sin perder el objetivo didáctico.

2.2 Etapas de la comprensión oral

Según Rost (1990) y Mendelsohn (1994) en Cornaire y Germain (1989), la comprensión oral tiene tres etapas: antes (*la préécoute*), durante (*l'écoute*) y después de la comprensión (*post-écoute*).

La préécoute: Cornaire y Germain (1998:159) mencionan que es el primer paso en la comprensión del mensaje. El estudiante pone en marcha los conocimientos que domina y selecciona aspectos importantes para hacer hipótesis acerca del contenido de lo que se escucha. También debe dirigir su atención a elementos importantes como formas lingüísticas e índices acústicos claves.

Antes de escuchar por primera vez, el estudiante debe anticiparse con aquello que él ya conoce acerca del tema. Se refiere a leer primero el título y después recordar todo lo que se sabe del tema (vocabulario y contenido). El tener presente algunos aspectos relacionados con el tema ayuda al alumno a tener una idea de lo que se va a hablar durante el audio, esto le favorece para contextualizarse dentro de la situación.

L'écoute: es cuando se escucha el documento y se fija la atención en los objetivos. Cornaire y Germain (1998:161) proponen escuchar solo dos veces el documento, una para identificar el contexto, en el cual se desarrolla la situación y la segunda para responder y verificar las respuestas de los ejercicios de la actividad. Es útil que los estudiantes de la lengua meta aprendan a reconocer la situación en la cual se desarrollan los acontecimientos del documento. Según Cornaire y Germain (1998:161), los alumnos deben identificar los siguientes factores en el proceso de la comprensión:

- Los personajes que intervienen en la conversación
- Dónde se desarrolla la escena
- De dónde proviene el documento
- A quién se dirige el documento
- Objetivo

La repetición del audio para principiantes de la lengua sirve para verificar los datos relevantes y completar sus respuestas. Al igual que con los estudiantes de nivel avanzado, se puede repetir la grabación para determinar la estructura del documento y hacer síntesis de las diferentes ideas tratando de encontrar lo lógico entre ellas. (Cornaire y Germain, 1998: 161).

Se cree que cuando los alumnos trabajan de manera autónoma es válido escuchar más de dos veces, para aclarar cualquier duda y trabajar mejor sus debilidades, sin perder de vista el objetivo de las actividades y sin olvidar que en los exámenes de certificación sólo serán dos reproducciones del documento. Se propone que el estudiante trate de escuchar dos veces el audio cuando se encuentre en preparación de examen de certificación con el objetivo de familiarizarse.

El estudiante debe identificar cuál es el objetivo de su actividad, es decir saber qué se requiere en cada ejercicio. Debe también aprender a escuchar de acuerdo a cada situación y adecuar la información que recibe. Finalmente debe identificar las posibles estrategias a trabajar en la actividad.

El tratamiento de la información toma diferentes formas en la situación escolar. Lhote (1995:70-72) propone los siguientes tipos de audición:

1.-Escuchar para entender: en un ambiente ruidoso se ejercita el oído para entender a alguien que se expresa normalmente pero sin gritar. En esta situación el alumno debe practicar para entender lo que se dice en algunas circunstancias cotidianas (en un restaurante, en la escuela, etc.)

2.-Escuchar para detectar: identificar el acento del locutor extranjero. Practicar “escuchar para detectar” es importante para que el alumno identifique el acento de los extranjeros, posteriormente localizarlo y acostumbrarse al mismo.

3.-Escuchar para seleccionar: se buscan ciertos índices (lingüísticos y fonéticos), los cuales permiten identificar el estado de ánimo de los locutores. Es decir Identificar el estado de ánimo ayuda a contextualizar mejor la situación y reconocer frases familiares.

4.-Escuchar para identificar: se trata de agrupar información que será útil. Por ejemplo: identificar a la persona que habla.

5.-Escuchar para reconocer: consiste en distinguir la manera de hablar de una persona y la información que da.

6.-Escuchar para contrarrestar la ambigüedad: este género de escucha se aproxima a las tres categorías anteriores (3, 4 ,5), moviliza “diferentes competencias lingüísticas, perceptivas, cognitivas y comunicativas”.

7.-Escuchar para reformular: se debe saber analizar y sintetizar.

8.-Escuchar para sintetizar: este tipo de escucha sirve para completar al anterior (7). Se trata de un nivel difícil de escucha; el receptor debe estar concentrado.

9.-Escuchar para hacer: se trata de un tipo de escucha orientada sobre la acción.

10.-Escuchar para juzgar: El tipo de escucha recae sobre la autoevaluación de un individuo o la evaluación de un acontecimiento, etc.

Los diferentes tipos de escucha sirven para adentrarse en el mensaje del audio, de tal manera que la comprensión sea detallada y la atención se pueda centrar sólo en aspectos específicos que la tarea exige. Se debe seleccionar un tipo de escucha de acuerdo a las necesidades que el alumno tenga, haciéndolo de manera consciente.

Aprés l'écoute: Es la reflexión de lo que se escuchó en el audio con fines de evaluación (sonidos, gramática y vocabulario) (Cornaire y Germain, 1998:164). En esta etapa se reflexiona acerca de lo que se comprendió en el audio, y también se finalizan los ejercicios de la actividad. Los autores Cornaire y Germain (1998:64) proponen tres tipos de escucha para esta etapa:

1.- Escuchar selectivamente para filtrar o eliminar la información que no sirve: en este tipo de escucha se eliminará la información que no interesa y se queda la información que nos ayuda a completar los objetivos asignados por la tarea como las preguntas acerca del documento.

2.-Escuchar con intención crítica para analizar el valor de los argumentos dados: en caso de emisiones de radio o programas de televisión.

3.-Escuchar para fines de evaluación: en esta etapa se hace una evaluación de los ejercicios asignados, se corrige en caso de que las respuestas sean incorrectas, se completan ideas o bien se confirma si lo comprendido anteriormente es correcto o incorrecto.

Es importante identificar las etapas de la comprensión oral, ya que ayudan al estudiante a ser consciente en el proceso, de la misma forma puede manejarlas de acuerdo a su conveniencia.

2.3 La comprensión oral en nivel B1

Para trabajar la comprensión oral de manera autónoma se debe saber cuál es el nivel de lengua que se tiene, de esta manera se enfoca el objetivo a trabajar.

Para la propuesta de actividades se trabaja con el nivel B1, se piensa que es el nivel donde los alumnos de lenguas tienen más problemas para la comprensión oral, debido a que los audios en este nivel comienzan a ser más complejos.

El proyecto se guía de acuerdo con los niveles establecidos por “Le cadre Européen Commun de Référence pour les langues” (CECR, 2001:25). En la clasificación global, los usuarios de la lengua con nivel B1 son independientes en el aprendizaje. En la siguiente cita se describe lo que el alumno es capaz de realizar en dicho nivel:

Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.

En cuanto al criterio de evaluación para la comprensión oral en B1 (CECR, 2001:26), el alumno puede guiarse con la siguiente información, la cual le ayuda a saber cuáles son sus metas a alcanzar dentro del nivel marcado:

Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc. Je peux comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte.

Es importante tener la referencia de nivel de manera general para saber cuáles son los aspectos a alcanzar en el nivel, al igual que conocer el tipo de actividades para trabajar la CO.

2.3.1 Actividades de recepción y características para la CO.

El MCER propone ciertas actividades para trabajar la comprensión oral, entre ellas:

- Escuchar anuncios de publicidad como avisos, instrucciones, advertencias, etc.
- Recurrir a medios de publicidad (radio, televisión, entrevistas y cine).
- Ser espectador en teatro, reuniones públicas, conferencias y espectáculos.
- Participar en una conversación con nativos o hablantes de la lengua meta.

Según el MCER en cada uno de estos casos el alumno puede escuchar para: obtener una información detallada, particular y de manera implícita en un discurso. Algunos objetivos planteados son (CECR, 2001:54):

- Comprender en una interacción entre hablantes nativos.
- Comprender anuncios e instrucciones orales.
- Comprender emisiones de radio y grabaciones.

El MCER presenta cinco categorías de comprensión oral y las diferentes actividades que el alumno puede realizar para alcanzar el nivel B1. En el siguiente cuadro se describen las cinco comprensiones. Cada nivel describe los objetivos que el estudiante debe alcanzar CECR (2001:55-56).

Cuadro 2.2 niveles de comprensión.

Comprensión générale de l'oral

Peut comprendre une information factuelle directe des sujets de la vie quotidienne ou relatifs au travail en reconnaissant les messages généraux et les points de détail, à condition que l'articulation soit claire et l'accent courant.

Peut comprendre les points principaux d'une intervention sur des sujets familiers rencontrés régulièrement au travail à l'école, pendant les loisirs, y compris des récits courts.

Comprendre une interaction entre locuteurs natifs

Peut généralement suivre les points principaux d'une longue discussion se déroulant en sa présence, à condition que la langue soit standard et clairement articulée.

Comprendre en tant qu'auditeur

Peut suivre une conférence ou un exposé dans son propre domaine à condition que le sujet soit familier et la présentation directe, simple et clairement structurée.

Peut suivre le plan général d'exposés courts sur des sujets familiers.

Comprendre des annonces et instructions orales

Peut comprendre des informations techniques simples, telles que des modes d'emploi pour un équipement d'usage courant.

Peut suivre des directives détaillées.

Comprendre des émissions de radio et des enregistrements

Peut comprendre l'information contenue dans la plupart des documents enregistrés ou radiodiffusés, dont le sujet est d'intérêt personnel et la langue standard clairement articulée

Peut comprendre les points principaux des bulletins d'information radiophoniques et de documents enregistrés simples, sur un sujet familier, si le débit est assez lent et la langue relativement articulée.

Cada actividad de comprensión oral tiene que tener una tarea asignada, Richards (1990). En la propuesta los ejercicios cumplen con las características que el autor propone ya que contienen una tarea asignada. En dichas actividades el receptor (estudiante), va a analizar el documento de acuerdo a sus conocimientos previos al examinar en varios niveles (palabras, frases, etc.). Esto hace referencia a los conocimientos previos que el alumno debe tener antes de escuchar el documento (Richards, 1990).

2.4. Estrategias metacognitivas y cognitivas dentro de la autoevaluación

Las estrategias presentadas en este trabajo son las cognitivas y las metacognitivas. Recordemos que las estrategias metacognitivas son las que llevan a una reflexión del aprendizaje y a concientizar la evaluación y dificultades que se tiene en el proceso. Cabe mencionar que se busca el trabajo autónomo, así como concientizar al alumno en el proceso de comprensión oral a través de la manipulación de estas estrategias.

Cornaire y Germain (1998:75) propone una serie de reflexiones para volver al estudiante consciente de su aprendizaje en la comprensión oral. El alumno debe reflexionar sobre:

- 1.- Aquello que hace cuando aprende una lengua.
- 2.- Aquello que aprende en una clase de lengua y como trabaja en clase.
- 3.- Qué conocimientos tiene.
- 4.- Qué puede hacer para ayudarse, es decir, las estrategias que ha puesto en marcha.
- 5.- A qué se compromete cuando se inscribe en un curso de lengua.

Por otra parte los autores Cornaire y Germain (1998:75) proponen una lista para que el alumno pueda indicar sus puntos fuertes y débiles. (Ver anexo uno y dos pág. 82 y 83). De esta manera se pretende que el alumno identifique sus debilidades en la comprensión para posteriormente trabaje en ellas.

Por otra parte, las estrategias cognitivas, como se ha mencionado anteriormente, permiten la manipulación mental o física de la materia, se aplican técnicas específicas en la elaboración de una tarea de aprendizaje.

(Oxford, 1990). Son herramientas que se pueden emplear de manera fácil en el aprendizaje.

Se pensaría que en la auto-evaluación no se podrían aplicar estrategias cognitivas, sin embargo se cree que se pueden incluir algunas como:

- Usar diccionarios, enciclopedias.
- Utilizar listas de palabras.
- Consultar libros de gramática.
- Usar periódicos, y libros en general de cultura e historia.

Se cree que estas estrategias sirven para obtener una retroalimentación dentro de la auto-evaluación. Al responder dudas de manera inmediata, se obtiene una mejor aplicación de la estrategia, además se utilizan estas estrategias para fomentar la autonomía en el aprendizaje, posteriormente se puede lograr un control de ellas.

La utilización de las estrategias cognitivas y metacognitiva es esencial en el aprendizaje de lenguas. Autores como Butzbach y al. (1990:108) piensan que el enseñante debe usar las estrategias apropiadas de acuerdo a las situaciones e integrarlas en el progreso. Se entiende que el profesor aplica las estrategias suficientes de acuerdo a las necesidades de sus estudiantes. Es por ello que se proponen las estrategias cognitivas y metacognitivas de autores como Oxford, O'Malley y Chamot para trabajar la comprensión oral de manera autónoma.

Estas estrategias sirven tanto a estudiantes, como a profesores, quienes las pueden utilizar de acuerdo a sus necesidades.

CAPÍTULO 3 Propuesta de actividades para el uso de estrategias cognitivas y metacognitivas en la comprensión oral

3.1 Justificación de los documentos seleccionados

En la presente propuesta se emplearon audios y actividades de dos manuales *Connexions niveau 3 (Mérieux al. 2005)*, *Latitudes 3 B1 (Loiseau y al. 2010)* y un libro de preparación para la certificación *DELFB1 200 activités (Bloomfield y Muganda, 2006)*. Las actividades están estructuradas para trabajar con fines didácticos, se centran en el aprendizaje de lenguas, por otro lado contienen una temática específica, lo cual permite trabajar las estrategias propuestas de acuerdo a la tarea asignada, a diferencia de los otros audios que son más generales. Es decir, no se enfocan en cuestiones académicas, lo cual haría complicado el manejo de las estrategias porque no se tiene una tarea asignada en el documento. Asimismo para la elección de los métodos se considero que los tres libros cumplieran con los requisitos del nivel B1 propuesto por el MECR.

Se opto por métodos utilizados en clase con el fin de familiarizar al alumno con las actividades. Por medio de ello se intenta que el alumno conozca y maneje el uso de estrategias cognitivas y metacognitivas para posteriormente utilizarlas en actividades semejantes. Por otra parte, tomando en cuenta la importancia de la certificación en la lengua, se escogió un libro de preparación B1, para que el estudiante identifique la aplicación de estrategias en un examen de certificación y a su vez aplicarlas ante esta situación.

En primer lugar se colocan las actividades de métodos, con el fin de aclimatar al estudiante en la aplicación de estrategias en actividades de libros que él conoce. En segunda instancia se ubican los audios de preparación para que el alumno parta de lo simple a lo complejo en la experimentación de uso de estrategias. Se piensa que en este orden, la asimilación será más fácil.

A continuación en el cuadro 3.1, se clasifican los audios de acuerdo al nivel de comprensión general dentro de MCER, el objetivo específico marcado para cada actividad y las estrategias propuestas a utilizar.

Cuadro 3.1 clasificación de las actividades seleccionadas para la propuesta.

Activité	Compréhension général	Objectif spécifique	stratégies cognitives	Stratégies métacognitives
Activité A Arrêt Sur Image	Comprendre les points principaux d'une intervention sur des sujets familiers.	Pratiquer la compréhension orale pour sensibiliser l'oreille et se familiariser avec la prononciation de phrases familières dans un dialogue de la vie quotidienne.	-Examiner la matière pour apprendre. -Traduction. -Comparer. avec une autre langue. -Prendre des notes.	-Examiner la matière pour apprendre. -Autoévaluer
Activité B Francophones	Comprendre une information factuelle directe des sujets de la vie quotidienne ou relatifs au travail en reconnaissant les messages généraux et les points de détail.	Pratiquer la compréhension orale pour se familiariser avec la prononciation et reconnaître un document d'entrevue.	-Déduire. -Utiliser des ressources pour donner et recevoir un message. -Recombinaison -Comparer. avec une autre langue.	-Préparer. -Examiner la matière pour apprendre. -Organiser. -Planifier. -Faire attention. -Autoévaluer.
Activité C Climat: Un Accord de Copenhague insuffisant	Comprendre l'information contenue dans la plupart des documents enregistrés ou radiodiffusés.	Travailler la compréhension orale pour se familiariser aux questions ouvertes.	-Comprendre rapidement. -Prendre des notes -Utiliser des ressources pour donner et recevoir un message.	-Examiner la matière pour apprendre. -Faire attention. -Autoévaluer.
Activité D Le Féminisme	Peut suivre le plan général d'exposés courts sur des sujets familiers.	Se familiariser avec des documents du radio, pour travailler la vitesse de la prononciation des locuteurs pratiquer les questions ouvertes.	-Reconnaître et utiliser des phrases. -prendre des notes. -Comprendre rapidement. -Déduire.	-Examiner la matière pour apprendre. -Planifier. -Faire attention. -Identifier l'objectif. -Autoévaluer.
Activité E Ils cherchent l'amour	Comprendre les points principaux des bulletins d'information radiophoniques et	Pratiquer la compréhension orale en utilisant un document du radio, se	-Utiliser des ressources pour donner et recevoir un message.	-Examiner la matière pour apprendre. -Organiser. -Faire attention.

	des documents enregistrés simples.	familiariser avec des structures connues dans une description.	-Traduire. -Prendre des notes.	-Autoévaluer.
Activité F Interview professionnelle	Comprendre une information factuelle directe des sujets de la vie quotidienne en reconnaissant les messages généraux et les points de détail.	-Comprendre une situation dans un contexte professionnel.	-Utiliser des ressources pour donner et recevoir un message. -Comprendre. -Traduire. Prendre des notes. -Comparer	-Examiner la matière pour apprendre. -Organiser. -Faire attention. -Autoévaluer.
Activité G La politesse	Peut comprendre des informations techniques simples, telles que des modes d'emploi pour un équipement d'usage courant.	Comprendre un document de manière générale Identifier les points principaux du document et travailler des stratégies pour un examen.	-Utiliser des ressources pour donner et recevoir un message. -Comprendre.	-Examiner la matière pour apprendre. -Faire attention. -Autoévaluer.
Activité H Urgence dans la nuit	Peut suivre une information factuelle directe des sujets de la vie quotidienne.	Comprendre un dialogue de la vie quotidienne.	-Prendre des notes. -Comprendre.	-Examiner la matière pour apprendre. -Organiser -Faire attention. -Autoévaluer.
Activité I Un problème avec le train	Comprendre les points principaux des bulletins d'information radiophoniques et des documents enregistrés simples.	Comprendre le message d'un bulletin d'information.	-Reconnaître et utiliser des phrases. -Prendre des notes. -Comprendre.	-Examiner la matière pour apprendre. -Faire attention. -Organiser. -Autoévaluer.
Activité J Le nouveau Okian 7750	Comprendre les points principaux des bulletins d'information radiophoniques et des documents enregistrés simples.	Comprendre une annonce publicitaire.	-Comprendre. -Pratiquer. -Dédire. -Comparer avec d'autres langues. -Prendre des notes.	-Examiner la matière pour apprendre. -Faire attention. -Autoévaluer.

3.2

ACTIVIDADES

3.2.1

ACTIVITÉ A

ARRÊT SUR IMAGE

OBJECTIF : pratiquer la compréhension orale pour sensibiliser l'oreille et se familiariser avec la prononciation de phrases familières dans un dialogue de la vie quotidienne.

- Avant d'écouter le document, pense aux stratégies que tu pourrais utiliser :

PRÉ-ÉCOUTE :

- Lire le titre.
- Lire les questions.
- Identifier l'objectif de la tâche.
- Regarder les images.
- Utiliser le dictionnaire si tu as quelques doutes de vocabulaire.

PENDANT L'ÉCOUTE :

- Utiliser la traduction.
- Chercher les mots clés et les noter.
- Faire la comparaison des expressions avec une autre langue (anglais au espagnol).
- Prendre des notes.
- Penser à la langue maternelle quand tu écoutes le document.

POST-ÉCOUTE :

- Utiliser une liste "T" pour écrire tes idées.
- Écouter l'audio encore fois pour vérifier tes réponses.
- Réviser la transcription pour vérifier tes réponses et savoir quels sont les mots dans les quels tu as des problèmes pour les écouter.
- Identifier les mots que tu ne connais pas et les chercher dans le dictionnaire.
- Utiliser la fiche d'autoévaluation pour identifier tes points faibles et les travailler davantage.



3.2.1.1 ACTIVITÉ A

ARRÊT SUR IMAGE



Photographie :
Lizzie Sadin

-Utilise les stratégies que tu as choisies à la page précédente pour répondre aux questions de la compréhension orale suivante (PISTE 1):

- 1.- Qu'est-il arrivé à Emmanuelle ?
- 2.- Qui roulait derrière la voiture d'Emmanuelle ?
- 3.- Quelle a été la réaction d'Emmanuelle ?
- 4.- Pourquoi le policier a-t-il demandé à Emmanuelle de s'arrêter ?
- 5.- Quelle est la morale de l'histoire ?
- 6.- Quel est l'équivalent de :
«J'ai eu la frousse de ma vie »
 - A) C'est le plus grand bonheur que j'aie eu dans ma vie.
 - B) C'est la plus grande chance que j'aie eue dans ma vie.
 - C) C'est la plus grande peur que j'aie eue dans ma vie.
 - D) C'est le plus grand voyage que j'aie fait dans ma vie.
- 7.- Emmanuelle et l'animateur qui l'accueille sont québécois. Ils utilisent l'expression québécoise «En arrière de moi» Quel en est l'équivalent en français de France ?
- 8.- Quelles sont les stratégies que tu as utilisées et comment penses-tu qu'elles t'ont aidé ?



3.2.1.2

Clave y Sugerencias de estrategias a utilizar

Correction

- 1.- Elle a été essoufflée parce qu'elle a eu la frousse de sa vie.
- 2.- Une voiture.
- 3.- Accélérer.
- 4.- Parce qu'elle a accéléré.
- 5.- Il faut toujours dire la vérité aux policiers.
- 6.- C.
- 7.- « En arrière de moi » veut dire « derrière moi ».

Sugerencias de estrategias a utilizar

- Antes de escuchar el audio se recomienda leer el título de documento, ayuda a generar una idea de lo que se va a hablar.
- Identificar el objetivo de la tarea permite enfocarse a la información requerida en la actividad, reconoce el objetivo leyendo las preguntas de la actividad.
- Ver las imágenes te dará una idea de lo que se hablará en la actividad.
- Utilizar el diccionario en caso de no comprender el significado de alguna palabra que entorpezca la comprensión de las preguntas asignadas.
- Durante la reproducción del audio puedes utilizar la traducción como herramienta para comprender el audio en tu lengua madre. Sin embargo puedes pensar en la lengua meta para comprender la idea general del documento.
- Buscar las palabras claves, con el fin de responder posteriormente las preguntas.
- Realizar comparaciones de frases conocidas en L2 con tu lengua te ayudará a dar un significado mejor en la comprensión.
- Tomar notas, para no olvidar sucesos claves del documento.
- Utilizar una lista "T" sirve para separar las respuestas de las preguntas, clasificar ideas, vocabulario o frases. Ejemplo:

Registra las palabras claves con relación a la información a la información acerca de tu personaje principal

En este espacio escribe las palabras claves que te pueden ayudar a responder las preguntas, enumera las posibles opciones para cada respuesta

- Buscar las palabras que no conoces te permitirá ampliar tu vocabulario en L2.
- Escuchar el audio de nuevo te ayudará a verificar tus posibles respuestas.
- Revisar la transcripción del documento con el fin de rectificar tus respuestas, útilízala para reconocer las palabras que te son difícil de comprender, si tienes dudas del significado de ellas utiliza el diccionario.
- La ficha de autoevaluación permite tomar conciencia de cuáles son tus fortalezas, así como descubrir tus áreas de oportunidad a trabajar en la habilidad.
- **NOTA:** si no utilizaste todas las estrategias propuestas, no te preocupes, trata de trabajarlas posteriormente en otros audios.



3.2.1.3

Transcription de l'activité A

-Je vous trouve bien essoufflée ce matin, Emmanuelle.

-Je suis peut-être arrivée un peu trop vite au studio. En fait, j'ai eu la frousse de ma vie !

-Non, mais qu'est-ce qui s'est passé ?

-J'avais une voiture en arrière de moi et, à 4 heures du matin, je n'aime pas beaucoup ça, surtout que je parlais des Laurentides, du nord.

-Ouais.

-Et il y a quand même du monde un peu éméché sur les routes à 4 heures du matin et je n'aimais pas l'idée d'avoir une voiture en arrière de moi, alors j'ai accéléré négligemment pour finalement m'apercevoir que c'était une voiture de police, en arrière de moi, qui m'a gentiment arrêtée et qui en fait s'inquiétait, lui, pendant ce temps-là, de me voir accélérer, mais il a suffi que je lui explique en fait l'erreur et le quiproquo.

-Non, mais il a été d'une grande gentillesse.

-Il a été d'une grande gentillesse...

-Non, mais c'est toi qui as un charme fou.

-Et d'une grande compréhension, je dirais. Mais ça prouve aussi que l'honnêteté paie. C'est la moralité de l'histoire, il faut toujours dire la vérité aux policiers quand on vous arrête.

Radio Canada, *En attendant Le Bigot*, 8 août 2004.

(Mérieux, *Connexions 3 Niveau Méthode de Français*, 2005: 186-187)



3.2.2 ACTIVITÉ B

3.2.2.1 FRANCOPHONES



OBJECTIF : Pratiquer la compréhension orale pour se familiariser avec la prononciation et les expressions imagées dans un document d'entrevue.

POUR LA PRÉ-ÉCOUTE :

- Cherche un lieu confortable pour travailler.
- Prévois le contenu du sujet avec l'aide du titre.
- Lis les questions.
- Regarde les images.

PENDANT L'ÉCOUTE

 : Organise ton cahier pour prendre des notes.

- Identifie les mots qui ont les mêmes sons avec les langues que tu connais (*exemple : distribution et distribución*).
- Fais attention aux mots clés et connecteurs que tu connais.
- Écoute le document les fois qui soient suffisantes pour identifier le sens de la question nombre sept.
- Fais attention au contexte, de cette manière tu peux deviner le sens des phrases.

POUR LA POST ÉCOUTE :

- Vérifie les réponses, tu peux écouter l'audio encore une fois ou regarder la correction.
- Cherche les mots que tu ne connais pas dans le dictionnaire.
- Regarder la transcription pour t'aider avec la signification des expressions imagées.
- Cherche les expressions imagées sur internet si tu as des doutes sur le sens.
- Utilise la fiche d'autoévaluation pour identifier tes points faibles et les travailler plus.

3.2.2 ACTIVITÉ B

3.2.2.1 FRANCOPHONES

1.- Écoutes l'enregistrement (trois fois) et réponds aux questions suivantes. N'oublie pas de réviser et d'utiliser les stratégies étudiées (PISTE 2).

1- Jean Odoutan est arrivé :

- A) Il y a quinze ans.
- B) A l'âge de quinze ans.
- C) Il y a cinq ans.

2.- Il fait des études de :

- A) Comptabilité .
- B) Économique.
- C) Sociologie.
- D) Cinéma.

3.- Pour rester indépendant dans le milieu du cinéma, il :

- A) Distribue ses films.
- B) Achète la presse.
- C) Organise un festival.

7.- Cherche le sens des phrases suivantes :

- A) Je mets d'autres cordes à mon arc.
- B) C'est un travail de longue haleine.
- C) C'est mon job qui me tient le plus à cœur.
- D) C'est pas de la tarte.

4.-On l'appelle le « surhomme» :

- A) Parce qu'il réalise des films .
- B) Parce qu'il fait un travail énorme.
- C) Parce qu'il a fait de longues études.

5.-Quand il était petit, son père voulait :

- A) Qu'il parle sa langue maternelle.
- B) Qu'il parle uniquement français.
- C) Qu'il parle les deux langues.

6.- Maintenant, il parle sa langue maternelle :

- A) Aussi bien qu'un vrai Béninois.
- B) Mieux qu'un vrai Béninois.
- C) Moins bien qu'un vrai Béninois.



3.2.2.2

Clave y sugerencias de estrategias a utilizar

Correction

1.-A

2.-C

3.-A

4.-B

5.-A

6.-C

7.- A) Avoir des talents variés. B) Un travail qui demande beaucoup de temps et d'effort. C) qui est le plus important . D) Que c'est difficile.

Sugerencias de estrategias a utilizar

- Trabajar en un lugar adecuado es correcto, te sentirás más cómodo.
- Si lees el título del documento puedes prever lo que se va a decir.
- En el momento que escribes vocabulario que ya conoces acerca del tema, podrás reconocer palabras en el audio de forma más sencilla.
- Leer las preguntas, de esta forma identificas a qué tienes que poner atención durante el audio.
- Organizar tu cuaderno para tomar notas ,es importante para llevar una secuencia.
- Durante la reproducción del audio es importante mantener un orden en el registro de ideas, te ayudará a no perder de vista el objetivo principal.
- Identificar las palabras que tienen el mismo sonido en L2 con L1 puede aumentar la capacidad de comprensión. Ejemplo: *distribución* con "*distribution*".
- Escuchar el documento las veces que requieras para contestar la pregunta siete, de igual servirá para verificar tus posibles respuestas .
- Concentrarse en el contexto del documento para deducir el significado de las expresiones idiomáticas.
- Verificar las respuestas con la corrección y la transcripción, te ayuda a identificar los problemas que te impiden lograr una buena comprensión.
- Es importante que busques palabras que no entendiste en el diccionario para ampliar tu vocabulario, puedes consultar internet para resolver tus dudas sobre las frases idiomáticas.
- La ficha de autoevaluación permite tomar conciencia de cuáles son tus fortalezas, así como descubrir tus áreas de oportunidad a trabajar en la habilidad.
- **NOTA:** si no utilizaste todas las estrategias propuestas, no te preocupes, trata de trabajarlas posteriormente en otros audios.



3.2.2.3

Transcription de l'activité B

Arrivé en France à 15 ans, en 1980, Jean Odoutan a eu la chance d'aller à l'université à Nanterre et de faire de belles études de sociologie avant de rencontrer le monde du cinéma. Alors qu'il pensait devenir professeur ou diplomate, il est réalisateur de films. Autant Jean Odoutan a parfois manqué d'imagination ou d'énergie. Il a même créé dans sa ville natale, au Bénin, un festival pour faire connaître le cinéma à ceux qui n'y ont pas accès.

-Depuis votre premier film, *Barbecue-Pejo*, Jean Odoutan, vous arrivez à exister dans ce milieu du cinéma de manière totalement indépendante, à tourner beaucoup, avec très peu de moyens, comment vous vous débrouillez pour exister dans ce milieu?

-Ben, j'ai la chance d'avoir ma propre distribution de films qui s'appelle 45 RDLC, qui n'est rien d'autre que 45 rue de la cornette, qui était mon lieu d'habitation à Asnières et que je suis mon propre distributeur, mon propre attaché de presse, mais en même temps je mets d'autres cordes à mon arc qui sont entre autres « Quintessence » qui est le festival international de films de Ouïdah que j'organise au Bénin, qui est un festival annuel.[...]

Mais c'est un travail de longue haleine, je peux pas vous dire que tout est gagné, mais... c'est mon job qui me tient le plus à cœur, mais je peux vous dire que c'est pas la tarte quoi, c'est, mais il faut quand même le faire, parce que c'est, y a rien, rien par rapport à ce que je fais pour beaucoup c'est monstrueux, donc là-bas on, dans la langue qu'on parle chez nous, qui s'appelle le *fon*, f.o.n, on m'appelle le surhomme.

-Quel rapport avez-vous avec la langue du Bénin, le fon ?

-Le fon, c'est une langue que j'apprise quand j'étais tout petit encore que voilà quand on était tout petit, papa **voulait** plutôt qu'on parle la langue du Blanc, le français, il nous fouettait pour qu'on puisse apprendre l'orthographe et que je l'ai perdue pendant longtemps puisque après quand j'étais venu en France je suis retourné pratiquement vingt ans après donc je parlais plus du tout parce que j'évoluais dans un milieu de Blancs maintenant je la parle mais pas aussi merveilleusement qu'un vrai Béninois qui y habite quoi.

Extrait de "Un jour, la vie change" de Sophie Joubert, avec Jean Odoutan, France inter, 31 juillet 2004.

(Mérieux, *Connexions 3 Méthode de Français* 2005: 189-190).



3.2.3 ACTIVITÉ C

3.2.3.1 CLIMAT: UN ACCORD DE COPENHAGUE INSUFFISANT

OBJECTIF : Travailler la compréhension orale pour se familiariser aux questions ouvertes et fermées.

POUR LA PRÉ-ÉCOUTE :

Lis les questions et identifie l'objectif de la tâche.

Imagine le contexte avec l'aide du titre.

PENDANT :

Skimming (Écouter seulement, sans écrire).

Utilise un remue-méninges pour prendre des notes, et enregistrer les mots clés.

Écris les mots que tu as compris pendant la reproduction d'audio.

Fais attention au contexte pour deviner le sens de l'expression imagée.

Scanning: Cherche les détails pour répondre aux questions ; écris les mots clés pour trouver les réponses aux questions, tu peux utiliser une liste "T" pour classer l'information reçue.

POUR LA POST-ÉCOUTE :

Écoute encore une fois le document pour vérifier les réponses.

Regarde la transcription pour consulter les réponses.

Utilise un dictionnaire pour consulter les mots que tu ne connais pas.

Cherche sur internet l'expression imagée si tu ne comprends pas le sens.

Utilise la fiche d'autoévaluation pour identifier tes points faibles et les travailler davantage.



1.- Écoute la piste trois de ton cd, avec l'aide des stratégies réponds aux questions.

A) Quels sont les deux éléments de l'accord de Copenhague donnés par le journaliste ?

B) Qu'est ce que René Ngongo veut dire quand il fait la comparaison de l'échec du sommet de Copenhague avec la suivante phrase « C'est une montagne qui a accouché d'une souris »?

C) Selon René Ngongo, quelle est la cause de l'échec du Sommet de Copenhague ?

D) Fait la relation de chaque définition avec le concept correspondant.

A) La hausse des températures ()

1.- Il est provoqué par le CO₂ émis par les véhicules et les industries, de graves changements climatiques ont pu être observés.

B) La déforestation ()

2.- Ce phénomène est causé par la hausse des températures, mais également, plus directement, par la main de l'homme.

C) L'effet de serre ()

3.- Cela provoque, en effet, un déséquilibre de la nature telles que la fonte des glaces, la montée du niveau de la mer ou bien la disparition de certaines espèces végétales.

Clave y Sugerencias de estrategias a utilizar

Correction

Partie 1

A.- Limiter à deux degrés la hausse des températures d'ici 2020 et renvoie à l'aspect financier pour aider les pays en voie de développement à faire face au réchauffement climatique et à éviter la déforestation.

B.- « C'est une montagne qui a accouché d'une souris » : c'est quand quelqu'un attends une réponse positive à un projet et ce n'est pas la réponse .

C.- René Ngongo pense que c'est la question économique qui a fait échouer le Sommet.

D.-

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) La hausse des températures (3) | 1.- Il est provoqué par le CO2 émis par les véhicules et les industries, de graves changements climatiques ont pu être observés. |
| b) La déforestation (2) | 2.- Ce phénomène est causé par la hausse des températures, mais également, plus directement, par la main de l'homme. |
| c) L' effet de serre (1) | 3.- Cela provoque, en effet, un déséquilibre de la nature telles que la fonte des glaces, la montée du niveau de la mer ou bien la disparition de certaines espèces végétales. |



Clave y Sugerencias de estrategias a utilizar

Sugerencias de estrategias a utilizar

- Leer las instrucciones y ver las preguntas asignadas por la actividad, te permitirán darte cuenta en qué te tienes que enfocar durante la transmisión del documento.
- Imaginar el contexto te permitirá adentrarte en la situación y comprender mejor lo que se esta hablando.
- Trabajar *Skimming* durante la reproducción del audio te permitirá identificar secuencias, locutores y tiempo del audio.
- Utilizar la lluvia de ideas te sirve para registrar los puntos claves, concéntrate en identificar palabras de las preguntas en el audio, de esta forma podrás responder mejor a ellas. No olvides conservar un orden en tu toma de notas para asimilar mejor la información.
- Escribir las palabras comprendidas durante el audio sirve para recordar lo que acabas de escuchar, auxíliate de una lista "T" o un campo semántico para clasificar la información.
- En *Scanning* tienes que fijar tu atención a los detalles de la comprensión, te puedes auxiliar tomando algunas notas para obtener una información más detallada.
- Escuchar nuevamente el documento para verificar las respuestas, te ayuda a reafirmar.
- Revisar la transcripción y la corrección para verificar tus respuestas
- Utilizar el diccionario si tienes dudas de vocabulario o consultar internet y enciclopedias para buscar las frases idiomáticas y palabras que no entiendas.
- La ficha de autoevaluación permite tomar conciencia de cuáles son tus fortalezas, así como descubrir tus áreas de oportunidad a trabajar en la habilidad.
- **NOTA:** si no utilizaste todas las estrategias propuestas, no te preocupes, trata de trabajarlas posteriormente en otros audios.



Transcription de l'activité C

JOURNALISTE. – La conférence de RENÉ NGONGO. – La déception, la Copenhague s'est donc terminée hier colère, pour moi, c'est une montagne dans la douleur. Des heures et des heures et des heures de retard, pour aboutir à un texte non contraignant, qui prévoit juste de limiter à deux degrés la hausse des températures d'ici 2020. Pour ce qui est du volet financier, l'aide aux pays en développement pour les aider à faire face aux conséquences de ce réchauffement et éviter la déforestation, là aussi, juste des promesses. Avec nous, pour en parler ce matin, René Ngongo, le responsable de Greenpeace en République démocratique du Congo. Bonjour.

RENÉ NGONGO. – Bonjour.

JOURNALISTE. – Alors, quelle est votre réaction face à ce résultat ?

qui a accouché d'une souris. Donc c'est vraiment dommage que malgré les cris d'alarme non seulement de la société civile mais aussi des scientifiques, qu'on soit encore à tergiverser, c'est vraiment la grande déception.

JOURNALISTE. – Qu'est-ce qui a coincé ? Parce qu'on avait l'impression que cette conférence avait été préparée depuis deux ans.

RENÉ NGONGO. – Oui, mais c'est toujours la question de gros intérêts. La réduction des émissions des gaz à effet de serre s'accompagne de conséquences économiques catastrophiques pour ceux qui ne voient que l'aspect économique.

20/12/2009, RFI, *Latitudes 3* Méthode de Français, pag. 186, 2010.



3.2.4 ACTIVITÉ D

3.2.4.1 LE FÉMINISME

OBJECTIF : Se familiariser avec des documents radiophoniques, pour travailler la vitesse de la prononciation des locuteurs et pratiquer les questions ouvertes .

Écoute le document *les fois que tu veux*. Avec l'aide des stratégies réponds aux questions (PISSE 4) :

1.- **Qui sont les trois personnes qui parlent ?** (fais attention aux personnes qui parlent dans l'entrevue et cherche leurs prénoms, tu peux lire les questions pour deviner les personnages).

2.- **Quelle est l'opinion de Mathieu Vésy sur les inégalités hommes-femmes ?** (souviens-toi de phrases pour exprimer un point de vue ensuite cherche-les pendant l'audio, fais attention quand quel qu'un demande son point de vue à Mathieu Vésy et finalement identifie les mots clés par exemple « inégalités »).

3.- **Quelle est celle de Faiza Hazaoui ?** (identifie les phrases pour exprimer l'accord ou désaccord fais attention quand Faiza parle, écoute ses états d'âme.).

4.- **Qu'est-ce qui favorise ou empêche l'égalité entre les hommes et les femmes d'après les invités ?** (utilise une liste « J » pour classer ce qui empêche et favorise l'égalité, révise quels sont les points de vue de chaque personnage, aide toi des autres questions).

Empêche

Favorise



PRÉ-ÉCOUTE :

Lis les questions, identifie les stratégies à utiliser.

PENDANT L'ÉCOUTE : tu peux trouver les stratégies dans les questions.

POST-ÉCOUTE :

Regarde les corrections et utilise la fiche d'auto-évaluation. Écoute le document les fois que tu veux.



Clave y Sugerencias de estrategias a utilizar

Correction

1. La journaliste présentatrice de Radio Campus ; Mathieu Vély, auteur d'un ouvrage sur la crise du féminisme paru en 2009 ; Faïza Hazaoui, responsable du service marketing dans une entreprise et mère de famille.

2. Mathieu Vély pense que certaines lois ont permis de réduire les inégalités (loi sur la parité), de même que le regard porté sur les femmes a changé en même temps qu'elles se sont beaucoup plus insérées dans le monde du travail, gagnant en pouvoir de décision.

3. Faïza Hazaoui n'est pas d'accord avec les propos de Mathieu Vély, lui reprochant de ne regarder que des statistiques. En contre-argument, elle propose : la précarité du travail des femmes parce qu'elles sont les plus nombreuses à travailler à temps partiel ; les postes occupés par les femmes ne correspondent pas à leurs diplômes universitaires ; le refus de certains hommes d'assumer la garde des enfants à plein temps obligeant certaines femmes à renoncer à leur carrière.

4. Ce qui favorise l'égalité est la loi et ce qui l'empêche est la précarité du travail des femmes et le refus des hommes d'assumer la garde des enfants.

Sugerencias de estrategias a utilizar

- Antes de hacer el ejercicio revisa las sugerencias para el *pré-écoute*, pendant y la *post écoute*.
- Cada pregunta consta de una estrategia a utilizar, auxíliate de ellas para obtener un mejor resultado en tu actividad.
- Autoevaluarse sobre el uso de estrategias empleadas, te crea conciencia sobre el empleo de ellas, usa la ficha de autoevaluación para saber que puede ser mejorado en comprensiones futuras.



Transcription de l'activité D

JOURNALISTE. – Nous sommes ici ce soir pour parler des inégalités hommes-femmes, et dans un premier temps je vais vous présenter nos deux invités. Tout d'abord, Mathieu Vély, bonsoir !

MATHIEU. – Bonsoir !

JOURNALISTE. – Vous êtes auteur d'un ouvrage sur la

crise du féminisme paru en 2009. Également à côté de moi, Faiza Hazaoui, jeune mère et responsable du service marketing dans une entreprise où vous êtes entourée d'hommes...

FAIZA. – C'est ça, oui...

JOURNALISTE. – Et vous nous parlerez du regard porté sur les femmes dans le monde du travail dans un instant. Vous écoutez Radio Campus, en direct sur 89.9, bonsoir.

JOURNALISTE. – Alors pour commencer, le féminisme

est-il réellement en crise, Mathieu Vély ?

MATHIEU. – C'est effectivement ce que les dernières études nous permettent de conclure, oui, et ceci pour plusieurs raisons, je vais vous donner les principales.

En premier lieu, les femmes ont fini par acquérir suffisamment de droits, je veux dire, il y a eu notamment des lois sur la parité, et cela se traduit par un sentiment de force pour les femmes, en d'autres termes, elles sentent que le féminisme n'est plus un objet de lutte légitime...

FAIZA. – Permettez-moi de vous dire que je ne suis pas du tout d'accord avec vous, mais je garde mon droit de réponse pour tout à l'heure.

MATHIEU. – Ensuite, le regard porté sur les femmes a bien changé. Je m'explique : l'image de la femme porteuse de vie, éducatrice des enfants, femme au foyer en somme, a presque disparu, tandis que les femmes travaillent à 80 % dans notre société, je le rappelle. En clair, les inégalités entre les hommes et les femmes se sont réduites. Ce qu'il est important de préciser, c'est que ce sont désormais les femmes

qui décident de rester à la maison, pour s'occuper des enfants, et non plus le mari. En conclusion...

JOURNALISTE. – Excusez-moi, je vous coupe la parole,

mais Faiza, je vois que vous avez envie de réagir.

FAIZA. – Tout à fait, oui, on constate justement tous les jours le contraire, alors sans vouloir remettre en question vos études, vous devriez peut-être observer la réalité sur le terrain au lieu de vous contenter de chiffres et de statistiques ! En effet...

MATHIEU. – C'est un peu fort ! Si vous permettez, je vous signale que...

FAIZA. – Laissez-moi terminer, s'il vous plaît. Je voudrais soulever deux ou trois points que vous n'avez pas mentionnés, comme la précarité de l'emploi

des femmes, par exemple, qui sont les plus nombreuses à travailler à temps partiel, et sans le choisir. Sans compter le type de travail auquel elles accèdent, caissière, femme de ménage, avec des diplômes universitaires ! Et vous parlez de réduction des inégalités ? Vous voulez rire ! Les lois existent, oui, mais elles ne sont pas respectées dans la réalité ! En ce qui concerne le choix personnel, je vous signale que l'homme refuse souvent de s'occuper des enfants à temps plein, et la femme finit par sacrifier sa carrière, ce qui n'est pas un choix !

La preuve : elle cherche ensuite à retrouver un travail, avec toutes les difficultés du retour à l'emploi

causées par le regard des employeurs masculins.

Ne racontez pas n'importe quoi !

MATHIEU. – Vous avez raison de faire ces remarques,

on ne peut qu'être d'accord sur ce sujet, et pourtant, les chiffres sont là ! Si vous voulez bien m'écouter un instant...

JOURNALISTE. – S'il vous plaît, revenons à la vie des

femmes dans l'entreprise, Faiza, pourriez-vous nous expliquer votre situation ?

FAIZA. – Alors, en ce qui me concerne...



3.2.5 ACTIVITÉ E

3.2.5.1 ILS CHERCHENT L'AMOUR



OBJECTIF : Pratiquer la compréhension orale en utilisant un document radiophonique, se familiariser avec des structures connues dans une description et avec des expressions imagées.

PRÉ-ÉCOUTE : Lis le titre, identifie l'objectif de la tâche et les stratégies à utiliser, lis les questions et imagine la situation.

PENDANT L'ÉCOUTE : Aide-toi des stratégies qui sont données.

1.- Écoute le document et complète l'information suivante. Aide-toi des stratégies pour chaque partie du tableau (les stratégies sont dessous le tableau) (PISTE 5):

Personnages	E) Description physique	F) Ce qui le / la peut séduire
A) _____ 32 ans Responsable d'achat		
B) Aurélie _____ chef d'entreprise		
C) Yacine 31 ans _____		
D) _____ _____		

- A) fais attention d'écouter l'âge de cette personne pour trouver le nom.
- B) Cherche le mot Aurélie et trouve l'âge, tu dois écouter un nombre.
- C) Quand tu écoutes le prénom de Yacine cherche des phrase ou des mots qui peuvent t'aider à trouver la profession, par exemple: il est/ il travaille comme / ce/. Et surtout souviens-toi du vocabulaire des professions pour l'identifier.
- D) Révise les stratégies que tu as utilisées dans les autres questions et les utilisées dans cette partie.
- E) Identifie les mots clés (adjectifs physiques et les phrases pour donner une description comme il est / il a etc.).
- F) Pense aux mots qui servent à exprimer un souhait pour exprimer un souhait ou trouver quelque chose (verbes comme trouver, rechercher, etc.).

3.2.5 ACTIVITÉ E

3.2.5.1 ILS CHERCHENT L'AMOUR

G) Regarde le cadre que tu as rempli pour répondre à la question suivante :

2.- D'après les informations, tu peux imaginer des couples ? Pourquoi ?

H) Utilise la transcription pour imaginer encore une fois le contexte et deviner le sens des phrases, compare avec des expressions similaires dans ta langue (espagnol).

3.- Devine le sens des phrases suivantes :

- A) Avoir les pieds sur la terre.
- B) Avoir une tête bien faite.
- C) Avoir la tête sur les épaules.
- D) Un clown au grand cœur.



POST-ÉCOUTE :

Écoute le document les fois nécessaires pour répondre aux questions , re- garde les réponses pour t'évaluer , utilise la fiche d'autoévaluation pour identifier tes points faibles et les travailler davantage.

3.2.5.2

Clave y Sugerencias de estrategias a utilizar

Correction

Personnages	Description physiques	Ce qui le / la peut séduire
Vanessa 32 ans Responsable d'achat	1 m 80 belle	Il aime les grands blonds musclés qui aiment se confier et qui la font rire
Aurélie 29 ans chef d'entreprise	a un beau sourire... Elle est sportive... a un physique masculin	un homme qui ait confiance en lui et qui soit sérieux
Yacine 31 ans policier	Elle est solide (musclé sportif)	Une femme discrète sans maquillage, avec un beau sourire et qui respecte son indépendance
Lionel, 34 ans garagiste	Il a une silhouette imposante	Il peut être blonde ou brune mais généreuse et dynamique

2.- Il serait logique qu'Aurélie et Yacine se plaisent : ils sont tous les deux sportifs, sérieux. Lui aime les femmes qui ont un beau sourire, ce qui est le cas d'Aurélie. En revanche, il est difficile de dire si Vanessa aimera Lionel qui ne correspond pas à ses critères physiques (il ne semble pas très musclé).

3.- Devine le sens des phrases suivantes :

- A) Avoir les pieds sur terre : être sérieux, réaliste et raisonnable.
- B) Avoir la tête bien faite : être capable de raisonner logiquement.
- C) Avoir la tête sur les épaules : avoir le sens de la réalité.
- D) Un clown au grand cœur : une bonne personne, généreuse.

Sugerencias de estrategias a utilizar

- Analiza y revisa la actividad, antes de comenzar, para identificar el objetivo y las estrategias que podrás utilizar durante el ejercicio.



Transcription de l'activité E



Ils sont venus chercher l'amour, ce soir, ils vont se poser des questions pour se découvrir. Pour vous

chers auditeurs, voici les candidats de notre jeu grâce auquel ils vont peut-être, aujourd'hui, trouver l'âme sœur.

Originnaire de Martinique et ancienne Miss Picardie, la belle Vanessa, 32 ans, a les pieds sur terre et une tête bien faite. Responsable d'achat dans l'informatique, elle veut montrer sa vraie valeur. Du haut de son mètre quatre-vingt, elle est tout sauf timide et avoue un faible pour les grands blonds musclés qui la font rire, mais qui savent surtout l'écouter et se confier.

29 ans et déjà chef de son entreprise, Aurélie sait que son principal atout, c'est son sourire, mais c'est sur les terrains de football qu'elle est le plus à l'aise.

Véritable garçon manqué, cette jeune femme sait se faire douce et ses collègues l'apprécient pour son humour. Si elle rencontre un homme posé qui

donne une image de confiance et de sérieux, elle pourrait se laisser séduire.

Aviateur amateur, Yacine se décrit comme un garçon calme et un peu jaloux. Ce policier de 31 ans aime son confort. La tête sur les épaules, il est à la fois solide et tendre. Derrière l'uniforme se cache un artiste rêveur.

Après avoir cherché dans les soirées de la capitale, il souhaite une compagne sans trop de maquillage, mais avec un beau sourire et qui le laisse sortir avec ses potes.

À 34 ans, ce garagiste toulousain est un homme de volonté, un gros travailleur. Lionel a constamment besoin de bouger. Son fort caractère et sa silhouette imposante cachent un clown au grand cœur prêt à tout pour aider ses amis. Il recherche une blonde ou une brune, peu importe, pourvu qu'elle soit généreuse et dynamique car c'est un homme pour qui l'essentiel est la beauté intérieure.

3.2.6 ACTIVITÉ F

INTERVIEW PROFESSIONNELLE

-Avant d'écouter le document, pense aux stratégies que tu pourrais utiliser :



PRÉ-ÉCOUTE :

- Lire le sujet du document.
- Lire les questions.
- Utiliser le dictionnaire pour chercher les mots que tu ne comprends pas.
- Organiser le cahier pour prendre des notes.

PENDANT L'ÉCOUTE :

- Faire attention à ce que tu écoutes.
- Penser en langue maternelle.
- Écrire les idées principales.
- Chercher de l'information sur la langue que tu vas apprendre.
(information qu'on doit connaître dans une entrevue professionnelle).

POST-ÉCOUTE :

- Faire l'évaluation de ce que tu as écouté (écoute encore une fois le document et révise les réponses).
- Faire un résumé mental ou écrit.
- Écouter l'audio et répéter ce que le locuteur dit.
- Utiliser la fiche d'autoévaluation pour identifier tes points faibles et les travailler davantage.



3.2.6.1 ACTIVITÉ F

INTERVIEW PROFESSIONNELLE

Utilise les stratégies que tu as choisies à la page précédente pour répondre aux questions de la compréhension orale suivante (PISTE 6) :

Partie 1

1. - Dans quel type d' entreprise Karine veut travailler ?
2. - Dans quel domaine a-t-elle fait des études ?
3. - Quelles expériences de travail a-t-elle déjà eues ?

Partie 2

1. - Lorsqu' elle a travaillé au magasin Auchan, quel poste Karine voulait-elle occuper ?

- Caissière
 Adjointe du chef de rayon
 Chef de rayon

2. - Pour le poste peut-on penser qu' elle se présente ce jour - là au magasin Leclerc ?

3. - Quel poste a-t-elle finalement occupé chez Auchan ?

4. - Pourquoi Karine a-t-elle rompu son contrat chez Auchan ?

5. - Quel poste a-t-elle occupé chez Casino ?

6. - Quelles sont les différences établies par Karine pour ces trois Brevets de technicien supérieur :

-BTS Action commerciale : _____

-BTS Force de vente : _____

-BTS Commerce international : _____



Clave y Sugerencias de estrategias a utilizar

Correction

Partie 1

- 1.- Centre Leclerc de distribution.
- 2.- Secrétariat et un BTS (Action Commercial).
- 3.- Adjointe du chef de rayon, la caisse et rayon charcuterie-fromage.

Partie 2

- 1.- Chef de rayon.
- 2.- Chef de rayon.
- 3.- Adjointe du chef de rayon.
- 4.- Parce qu' ils lui ont proposé de la dépanner et puis elle y était tout le temps, ensuite elle a rompu son contrat.
- 5.- Rayon charcuterie-
- 6.- BTS (Action commercial), c' est plus général.
BTS (Force de vente), c' est vente.
BTS (Commerce international) C' est tout ce qui est exportations.

Sugerencias de estrategias a utilizar

- Leer el título del documento y revisar las preguntas propuestas en la actividad ayudarán a tener una idea más general de lo que trata el documento.
- Si tienes dudas sobre vocabulario, puedes buscar las palabras en el diccionario, para entender mejor aquello que se te está preguntando.
- El tener una buena organización antes de comenzar a trabajar el audio permitirá controlar mejor la situación.
- Fijar tu atención en lo que escuchas te permitirá concentrarte en aquello que necesitas para la actividad requerida.
- Pensar en la lengua meta te permitirá concentrarte mejor en aquello que se te pregunta.
- Escribir las ideas principales te ayudará a responder las preguntas de la actividad.
- Buscar información acerca de la lengua meta amplia tu cultura. Puedes omitir esta estrategia.
- Hacer la evaluación de lo que has hecho te permitirá saber si tu actividad esta bien realizada.
- Resumir de manera mental o escrita puede servirte para identificar secuencias en la comprensión.
- Escuchar el documento y repetir lo que el locutor dice en este momento omítelo ya que ayuda a trabajar aspectos fonológicos de la lengua, no es necesario.
- Autoevaluarse es importante para identificar las fortalezas y debilidades que se tienen.
- **NOTA:** si no utilizaste todas las estrategias propuestas, no te preocupes, trata de trabajarlas posteriormente en otros audios.



Transcription de l'activité F

Courbevoie, en banlieue parisienne. Karine cherche du travail. Elle passe un entretien d'embauche pour obtenir un poste d'employée dans un centre Leclerc. Extrait.

-je fais aussi bien de la manutention, j' ai fait un peu de secrétariat, en fait, euh, je suis vraiment polyvalente.

-Dans quelle société vous travaillez, par intérim?

-Actuellement?

-Oui

-La société, hein.

-Axa.

-Bien d'accord. Donc, là vous avez bien entendu ce que je... ce que j' ai dit sur le poste... vous êtes bien au fait de... de ce qu' on vous propose?

-Oui

-Oui c' est ça... vous semble comment?

-Euh, vu que c' est tout ce que je... toujours ce que j' ai voulu faire... parce que, en fait, je voulais être chef de rayon, et puis, euh...

-Quand vous êtes entrée à Auchan, c' est ce que vous vouliez faire? Et ils vous vont mis caissière?

-Oui. En fait, j' ai bien commencé en tant que adjointe du chef de rayon...

-Quais

-Et puis, un moment, comme c' était la période des fêtes, je me suis retrouvée... comme j' avais déjà fait la caisse... ils m' ont proposé de les dépanner et puis finalement, j' y étais tout le temps. Donc, ensuite, j' ai rompu mon contrat et puis, euh... j' ai abandonné.

-C' était quand ça?

-Ben, en fait, c' est pas mentionné, parce que...

-C' est pas mentionné, oui.

-C' est une année perdue pour moi. Donc, en fait, j' ai commencé un BTS mais je pouvais pas le concrétiser, parce que j' avais pas d' entreprise...

-Hum

-Comme c' était par alternance. Bon sinon, au niveau de ... j' ai fait, euh, pendant mon stage... de BTS, je travaillais à Casino.

-Oui, c' est ce que je vois là, en libre service, pendant deux mois...

-Oui, j' ai fait, mise en rayon, j' étais aussi dans le crayon charcuterie-fromage où j' ai eu un peu de responsabilité, si on veut d... si on peut dire... puis, ça s' est très bien passé.

-Hum... donc votre but, à vous, c' est... c' est de travailler dans la grande distribution, si je comprends bien.

-Oui c' est ça.

-Et comme vous avez fait un BTS « action commerciale », c' est plutôt pour faire de la vente, non?

-Non, « action commerciale », en fait, j' ai choisi « action commerciale », parce que c' est plus général.

-Ouais

Parce que si on fait un BTS « force de vente » c' est vente. Si c' est « commerce international », c' est tout ce qui est export. Tandis que « action Co », c' est généralisé, donc, en fait, après, quand je verrai un peu de tout, je saurai où me diriger.

-Hum

-Donc je préférerais faire quelque chose de général.

-Hum... d'accord. Bon. Donc ça vous intéresse?

-Moi oui

-Euh ce magasin va démarrer vendredi

-oui

-Cette semaine, là

-Oui

-Si on vous prend, vous êtes disponible?

-Oui

-Pour vendredi

-Oui

-Hein, donc, euh... à ce moment-là, vous aurez... donc j' ai votre téléphone:64

-Oui c' est ça

-Et on peut vous joindre ce soir ou demain matin, sans problème?

-Oui sans problème.

-D' accord

La candidature de Karine n' a pas été retenue.



LA POLITESSE

OBJECTIF : Comprendre un document de manière générale.

Identifier les points principaux du document et travailler des stratégies pour un examen.

1.- Utilise les stratégies qui sont proposées dans chaque question pour répondre (tu peux écouter les documents les fois que tu veux). (PISTE 7-10)

1.- Quel est le type de relation entre les personnes ? Écoutez et répondez, puis cochez deux possibilités (PISTE 7) :

- formelle
 informelle
 conflictuelle
 détendue

Écris le vocabulaire que tu connais pour reconnaître une situation formelle ou informelle, conflictuelle et détendue.

Si tu as des doutes sur le vocabulaire, cherche-les dans le dictionnaire.

2.- Les personnes que tu entends sont en contact pour la première fois (PISTE

- 8) :
 vrai
 faux

Cherche les mots clés pour savoir si les personnes sont en contact pour la première fois (attention à la salutation et la politesse).

La Situation ne permet pas de le savoir

B) La relation entre les personnes est (plusieurs réponses possibles) :

- formelle
 informelle
 professionnelle
 amicale

Reconnais le vocabulaire pour les situations formelles, informelles, professionnelles et amicales. N'oublie pas faire attention à la politesse.

3.- Les personnes (PISTE 9) :

- plaisantent entre elles
 se disputent entre elles
 sont d'accord entre elles

Pense à quelques phrases pour se disputer et exprimer l'accord ou désaccord pour identifier la situation, fais attention au ton de la voix.

4.- (PISTE 10)

A) Les personnes parlent de...

- loisir sportif
 loisir artistique
 loisir touristique

Pense au vocabulaire des sports, de l'art et du tourisme pour reconnaître le sujet.

B) Les personnes discutent de ce sujet de manière informelle (PISTE 10) :

- Vrai Faux

- On ne peut pas savoir

Fais attention à la politesse.



3.2.7.1

ACTIVITÉ G

LA POLITESSE

5.- Dans quel lieu ces conversations se sont-elles passées ?

La conversation s'est passée...	Sur un lieu de vacances	Dans un studio de télévision	Dans une entreprise, devant des collaborateurs	Dans le bureau d'un chargé de recrutement
Document activité n° ...				

Imagine le contexte de chaque situation par rapport à ce que les personnages disent, écoute les sons dans l'audio et pense aux mots clés qui peuvent t'aider à reconnaître le lieu.



Clave y Sugerencias de estrategias a utilizar

Correction

1. Formelle et détendue.
2. Faux et formelle, professionnelle, amicale.
3. Se disputent entre elles.
4. Loisir sportif et faux.
5.
 - Sur un lieu de vacances : 4
 - Dans un studio de télévision : 2
 - Dans une entreprise, devant des collaborateurs : 3
 - Dans le bureau d'un chargé de recrutement : 5

Sugerencias de estrategias a utilizar

- Escuchar las veces que sean necesarias el documento para confirmar lo que se cree.
- Utilizar la ficha de autoevaluación para identificar debilidades y fortalezas en la habilidad.



Transcription de l'activité G

Document 1

A: Alexandra Lubac, au nom de toute la rédaction de FRANCE CANAL 3, merci d'avoir accepté, notre invitation...

B: C'est moi qui vous remercie...

A: Alexandra Lubac, vous êtes connue du grand public pour vos romans policiers et vos scénarios de films... Vous sentez-vous plus proche de la littérature ou du cinéma?

B: Oh! Vous savez, la frontière entre la littérature et le cinéma est parfois difficile à trouver: ce sont souvent deux formes d'écriture qui se rejoignent...

Document 2

A: Chers collègues, je vous présente Irina Bobrinsky de l'entreprise AC Conseil, qui travaillera en partenariat avec nous.

Mademoiselle Bobrinsky, nous sommes très heureux de vous accueillir dans notre équipe...

Irina Bobrinsky : Moi de même, comme je vous l'ai déjà dit, je suis ravie de pouvoir collaborer avec votre compagnie sur ce projet.

Document 3

A: Qu'est-ce que vous pouvez être énervants à la fin! C'est toujours la même chose avec vous deux! Je vous avais pourtant bien dit de ne rien faire ni rien décider avant que j'arrive!

B: Ah toi aussi tu es impossible! Comment est-ce que tu veux qu'on passe des vacances agréables tous les trois, si on n'a plus le droit de décider de faire ce que l'on veut comme on veut?

C: Mais ouais, c'est vrai ça!

Document 4

A: Vous nous dites dans votre CV que vous avez pratiqué longtemps le rugby...Qu'est-ce que la pratique de ce sport vous a apporté, personnellement?

B: Je dirais tout d'abord, le sens de l'action collective orientée vers un objectif commun ainsi que le goût de l'effort et le sens de la détermination.



3.2.8 ACTIVITÉ H

3.2.8.1 URGENCE DANS LA NUIT

OBJECTIF : Comprendre un dialogue de la vie quotidienne. Travailler des stratégies pour un examen de certification. (PISTE 11)

1. - Les personnes se connaissent :

- Vrai Faux On ne peut pas savoir

2. - De quelle manière les personnes parlent-elles entre elles? Cochez la proposition exacte :

- Formelle Formelle et agressive
 Informelle Informelle et agressive

3. Où se passe la situation ?

	OUI	NON
Au bureau, pendant la journée	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Au bureau, tard le soir	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Chez les personnes, le soir	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Chez les personnes, pendant la nuit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4. - À quelle heure Samuel téléphone-t-il à Karine ? _____

5. - Samuel est journaliste reporter :

- Pour un magazine télévisé
 Pour un magazine à la radio
 Pour un magazine de presse

6. - Samuel :

- Est très en retard avec son travail
 Cherche et ne retrouve plus de documents importants
 A un problème avec son ordinateur

7. - Samuel appelle Karime parce que celui-ci :

- Peut l' aider à terminer son travail
 A des compétences techniques en informatique
 Sait où se trouvent les documents

8. - Pour quand Samuel doit-il rendre son travail ? _____

9. - Choisi les affirmations qui correspondent à Karim :

- A) Est très content d' avoir Samuel au téléphone
B) Refuse d' écouter et aider Samuel
C) Est très surpris d' avoir Samuel au téléphone
D) N' aime pas qu' on téléphone chez lui
E) Trouve que Samuel ne téléphone pas au bon moment
F) Accepte d' écouter et aider Samuel

POUR LA PRÉ-ÉCOUTE :

Prévois le contenu du document avec le titre.

Lis les questions pour identifier la tâche.

Organise ton cahier pour prendre des notes.

PENDANT L' ÉCOUTE :

Identifie le contexte et le contenu principal du document.

Cherche la séquence du document en fonction des questions.

Prends des notes (écris les mots clés pour répondre aux questions ouvertes : l'heure et quand).

Fais attention aux mot clés par exemple : date, heure, etc.

POUR LA POST-ÉCOUTE :

Regarde la transcription et les réponses pour évaluer tes connaissances.

Utilise la fiche d' autoévaluation pour identifier tes points faibles et les travailler davantage.

Si tu as des difficultés pour comprendre, révisé les stratégies que tu as utilisées et lis les autres que tu peux employer pour mieux comprendre.

3.2.8.2

Clave y Sugerencias de estrategias a utilizar

Correction

- 1.-Vrai
- 2.-Informelle
- 3.-Chez les personnes, pendant la nuit
- 4.-3 heures
- 5.-Pour un magazine de presse
- 6.-A un problème avec son ordinateur
- 7.-A des compétences techniques en informatique
- 8.-Pour aujourd' hui, huit heures du matin dernière limite
- 9.-C, E et F

Sugerencias de estrategias a utilizar

- Leer el título del documento las preguntas asignadas por el documento te ayudarán a plantear tus objetivos en el documento, es decir : aterrizar lo que se está pidiendo en la tarea.
- Organizar tu cuaderno de notas y tu lugar de estudio es importante, evitarás distracciones, así mismo tu concentración estará mejor enfocada.
- Identificar el contexto a través de los sonidos que se escuchan en el fondo del audio. El tono de voz de los locutores te pueden ayudar a identificar el contenido principal.
- Buscar la secuencia del documento lo puedes hacer por medio de las preguntas establecidas en el mismo. Es importante que revises tus preguntas y vayas haciendo la relación de secuencia y pregunta al mismo tiempo.
- Tomar notas es importante para organizar tus ideas acerca del documento, escribe las palabras, frases que creas importantes para resolver las preguntas. Esta estrategia te ayudará a responder las preguntas abiertas del documento, enfoca tu atención en palabras claves como horas y fechas.
- Observar la transcripción y las respuestas te permitirán cotejar tus resultados, de esta manera puedes identificar cuál es la problemática mayor a la que te enfrentas en el audio.
- Utiliza la ficha de autoevaluación para hacer conciencia de cuáles son tus puntos débiles en la CO.
- Revisar las estrategias y la planeación con la que realizaste la actividad, (en caso de haber tenido problemas en la CO o no), te ayudará a trabajar más conscientemente en comprensiones futuras.
- **NOTA:** si no utilizaste todas las estrategias propuestas, no te preocupes, trata de trabajarlas posteriormente en otros audios.



Transcription de l' activité II

A: Allô ! Karim

B: Allô ! ...oui!

A: Allô ! Karim? C' est Sam, Samuel...

B: SSS...Sam?... À cette heure-là...? Non mais qu' est-ce qui te prend, t' as vu l' heure...? Trois heures du mat' !

A: Oui, désolé, je sais, mais j' ai pas l' choix...Karim...! Mon ordinateur vient de me planter avec tous mes articles du reportage que je viens de faire en Turquie sur l' intégration européenne... Impossible de les ouvrir, le programme ne fonctionne plus...

B: Non mais Sam, t' as vu l' heure...? Pourquoi? Maintenant? Ça ne pourrait pas attendre demain? Tu te rends compte, là? Je commence mon boulot tout à l' heure, à sept heures...

A: Karim... la rédaction du magazine attend mes articles pour demain, ... enfin je veux dire pour aujourd' hui, huit heures du mat' dernière limite... Le magazine sort après-demain vendredi... tu sais bien...! Faut absolument que tu viennes chez moi, y a que toi pour faire ce type de manipulation sur le disque dur...

B: Bon ... d'accord... raconte-moi d' abord ce qui s' est passé...



3.2.9 ACTIVITÉ I

3.2.9.1 UN PROBLÈME AVEC LE TRAIN

OBJECTIF GÉNÉRAL : Comprendre une information d'un bulletin d'information et s'entraîner pour utiliser des stratégies pendant un examen de certification. (PISTE 12).

1.- Ce que vous venez d'entendre est :

- Un message publicitaire
- Un message public
- Un message d'information journaliste

Identifie les questions à travailler et écoute le document les fois que tu veux.

Reconnais des structures pour donner un message publicitaire, public ou journaliste. Et reconnais aussi le ton de voix des locuteurs.

- 2.- Ce message s'adresse :
- À des consommateurs
- À des voyageurs
- À des touristes

Fais attention au contexte (écoute les sons au fond du document) pour savoir où se déroule la situation et savoir à qui s'adresse le message.

- 3.- Ce message est diffusé pour la première fois.
- Vrai Faux
- On ne sait pas

Cherche les mots clés comme connecteurs de temps et le vocabulaire de la date.

- 4.- Où peut-on entendre ce message ?
- Dans un supermarché
- Dans la rue
- Dans le métro

Imagine le contexte pour savoir où se déroule la situation, écoute au fond du document et lis les questions antérieures pour t'aider à savoir où se passe la situation (exemple regarde la question 2).

- 5.-Ce message a pour but :
- D'annoncer un projet de grève dans les transports en commun
- D'informer des problèmes de transport en commun
- D'inviter les gens à faire la grève dans les transports en commun

Fais attention au sujet général pour savoir l'objectif. Lis le sujet du document.

Cherche les mots clés (moyen de transport, qui ne soit pas le train).

6.- Quel mode de transport est-il possible d'utiliser ?

7.- Cochez les affirmations correspondantes au message. Dans le message :

- A) On fait des recommandations aux gens
- B) On annonce que le trafic sera nul dans les transports en commun
- C) On exprime des excuses
- D) On précise que tous les trains auront 50 minutes de retard
- E) On informe d'un incident technique dans les transports en commun
- F) On précise qu'un train passera environ toutes les 50 minutes
- G) On annonce des perturbations dans les transports en commun

Essaye d'écouter les phrases que tu as dans la question.

Cherche les mots similaires ou égales à ceux aux que tu as dans les phrases (perturbé et perturbation),

7.- Retrouve l'ordre des informations antérieures et écris-les :

Essayer d'écouter les phrases antérieures pour donner une séquence.

Regarde la transcription et la correction pour vérifier tes réponses.

Finalement, utilise la fiche d'autoévaluation.



Clave y Sugerencias de estrategias a utilizar

Correction

- 1.-Un message public.
- 2.-À des voyageurs.
- 3.-Faux.
- 4.-Dans le métro.
- 5.-D'informer des problèmes de transport en commun et Bus.
- 7.-A,C ,F et G.
- 8.-G,F,A et C.



Transcription de l'activité I

Message à tous les voyageurs!

Comme annoncé hier, le trafic sera très perturbé aujourd'hui sur l'ensemble du réseau du métro parisien suite à un mouvement social du personnel conducteur. En moyenne, un train sur cinq fonctionnera et un délai d'environ 50 minutes est à prévoir entre chaque train. Trafic normal en revanche sur le réseau des bus. Nous recommandons à tous nos voyageurs de prendre leurs dispositions et d'éviter les temps d'attente inutile sur les quais.

Le réseau des transports parisiens s'excuse de la gêne occasionnée et vous remercie de votre compréhension.



3.2.10 ACTIVITÉ J

3.2.10.1 LE NOUVEAU OKIAN 7750



OBJECTIF GÉNÉRAL : Comprendre un message publicitaire et utiliser de manière concrète les stratégies pendant un examen de certification.

1.- POUR LA PRÉ-ÉCOUTE : Organise ton cahier des notes, lis les questions et le titre de l'activité et cherche les mots que tu ne connais pas dans les exercices.

2.- PENDANT L'ÉCOUTE : Fais la représentation de quelques mots avec des images mentales, fais la comparaison des sons avec une autre langue (attention aux faux amis), prends des notes et fais attention à ce qui est seulement essentiel.

3.-POUR LA POST-ÉCOUTE : Analyse les idées que tu as écrit pour répondre les questions, écoute les fois nécessaires pour vérifier les réponses et fais ton autoévaluation pour identifier les points faibles.

-Écoute et réponds (PISTE 13).

1.- Ce que vous venez d'entendre est :

- Un message publicitaire
- Une notice d'utilisation
- Un compte-rendu de recherche scientifique.

2.- Le document parle-t-il:

- | | OUI | NON | ? |
|----------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| A) D'une découverte scientifique ? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| B) D'un objet multimédia pour les professionnels ? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| C) D'un objet multimédia pour le grand public ? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| D) D'une innovation technologique majeure ? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

3.- Retrouvez les caractéristiques techniques de l'appareil dans la grille et les -soulignez.

Le nouveau OKIAN 7750 permet :
A) De gérer des messages électroniques
B) D'envoyer des fax
C) D'écouter de la musique
D) De prendre des photos
E) De regarder des DVD
F) De téléphoner
G) De filmer

4.- Le prix du nouveau OKIAN: _____-

Clave y Sugerencias de estrategias a utilizar

Correction

1.- Un message publicitaire

2.-

- A) Non
- B) Non
- C) Oui
- D) On ne sait pas

3.-A, C et F

4.- 420 euros

Sugerencias de estrategias a utilizar

- Organizar tu cuaderno de notas para registrar una mejor secuencia en la CO
 - Leer las preguntas para identificar el objetivo.
 - Busca palabras que no entiendas dentro del ejercicio, de esta forma tendrás más claros los objetivos de la actividad.
 - Representar sonidos de palabras con imágenes metales, para adivinar la secuencia del diálogo.
 - Hacer la comparación de palabras con otra lengua para deducir el significado de las palabras, teniendo precaución con los falsos cognados.
 - Tomar notas en tu cuaderno, registrando las palabras que crees son clave para contestar las preguntas.
 - Fija tu atención solo en lo que se está pidiendo, identifica las palabras claves en las preguntas propuestas en el ejercicio para saber en donde enfocar tu atención.
 - Analizar tus notas para responder las preguntas.
 - Escucha las veces que creas necesarias para verificar tus respuestas.
 - Autoevaluarse para saber cuáles son los puntos a fortalecer en CO.
- **NOTA: si no utilizaste todas las estrategias propuestas, no te preocupes, trata de trabajarlas posteriormente en otros audios.**



Transcription de l'activité J

Avec le nouveau OKIAN 7750, c'est tout votre ordinateur que vous tiendrez dans une seule main. Avec le nouveau OKIAN 7750: toute la communication multimédia multifonctions dans votre poche avec écran tactile en plus. C'est la liberté et la rapidité sur le bout de vos doigts! Grâce au stylo numérique, l'utilisation des programmes et la saisie des données (textes, messages électroniques) sont largement simplifiés. Côté affichage, la résolution 600 fois 320 pixels et 65500 couleurs garantissent un bon confort d'utilisation.

Autre point fort, il est très complet: lecteur MP3 et vidéo intégrée, mais nul n'est parfait!

Avec le nouveau OKIAN 7750 dans l'espace de votre main, vous pourrez tout simplement envoyer, recevoir, stocker, organiser, consulter tous vos courriels, tous vos textes, toutes vos photos numériques et n'oubliez pas que vous pourrez aussi écouter toutes vos musique et prendre toutes vos photos... tout simplement! Le tout pour 420 euros... seulement.



CONCLUSIÓN

El aprendizaje de una segunda lengua, está en manos de profesores y alumnos. Es por eso que cada participante debe tener consciencia de las herramientas que sirven de apoyo durante el proceso de enseñanza - aprendizaje. El trabajo del profesor es guiar a sus alumnos al buen empleo de las estrategias de aprendizaje. El deber de los alumnos es emplearlas en cada tarea y utilizarlas de acuerdo a sus necesidades.

En el presente trabajo se exhibieron ejemplos claros del uso de estrategias en ejercicios de CO. Se espera que la propuesta sirva a los estudiantes de la facultad de lenguas, guiándolos en el uso y búsqueda de estrategias para la aplicación en su aprendizaje. Sin embargo el uso de estrategias es un trabajo de promoción por parte de los profesores hacia los estudiantes.

En la licenciatura de lenguas, para obtener un buen nivel del idioma los alumnos deben involucrarse más con su autonomía, es decir, ir en busca de actividades extracurriculares para ser más competente. El alumno tiene que crear sus propias estrategias y aplicarlas en las diferentes habilidades.

Se espera que dicho trabajo ayude a los alumnos de francés a mejorar su nivel en la CO de la lengua, quedándole claro qué estrategias puede utilizar y cómo emplearlas de acuerdo a sus necesidades. A demás que en el rol de profesores de lengua hagan notar la importancia del uso de las mismas en sus alumnos. Se espera que tengan impacto en nuevas generaciones, al saber la importancia del uso y conocimiento de ellas.

Después de la realización de este trabajo se piensa incursionar en el empleo de estrategias en otras habilidades lingüísticas o preguntar el impacto obtenido por esta labor dentro de la comunidad estudiantil de la facultad de lenguas.

Para mejorar la enseñanza- aprendizaje de una segunda lengua es importante recurrir a herramientas, lo cual sin duda mejora las competencias lingüísticas de los estudiantes de lenguas. Además de enseñar un idioma, se puede pensar en “enseñar a aprender” a nuestros estudiantes, por medio de estrategias de aprendizaje.

Bibliografía

Bloomfield, A. y Mubanga, A. (2006). *DELFB1 200 activités*
France
CLE International.

Butzbatch, M., H. Boyer y M. Pendanx (1990). *Nouvelle introduction à la didactique du français*. Paris
CLE, International.

Champagne-Muzar, C. y Bourdages, J.S. (1993). *Le point sur la phonétique*.
Collection didactique des langues étrangères. Paris, Francia
CLE International.

CECR, 2001 *un cadre Européen commun de référence pour les langues- Apprendre, enseigner, évaluer* [en línea], Paris
Les Éditions Didier.
Disponible en internet
http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/framework_FR.pdf
[Accesado el 10.X.2012]

Cyr, P. (1998). *Les stratégies d'apprentissage*. Paris, Francia.
Clé international.

Germain, C. y Cornaire, C. (1998). *La compréhension orale*. Paris, Francia.
Clé international.

Guimbiètier, E. (1994). *Phonétique et enseignement de l'oral*. Paris, Francia.
Didier.

Lhote, E. (1995). *Enseigner l'oral en interaction : percevoir, écouter, comprendre*, Collection F autoformation, Hachette. Paris, Francia.

Loiseau, Y, Cocton, M. -N., Landier, M y Dintilhac, A. (2010) *Latitudes 3 méthode de français*.
Paris, Francia.
Les éditions Didier.

Mérieux, R., Loiseau, Y. y Bouvier, B. (2005). *Connexions 3 méthode de français*.
Paris, Francia.
Les éditions Didier.

Monereo, C. ,Castelló ,M. ,Clariona, M., Palma, M. y Pérez, M.L.:(1998) *Estrategias de enseñanza y aprendizaje. Formación del profesorado y la aplicación en la escuela. España.* GRAÓ.

O'Malley, J.y Chamot, A. (1990). *Learning strategies in second language acquisition.* Cambridge, England. Cambridge University.

Oxford,R. (1990). *Learning strategies.* Boston. Heinle & Heinle.

Real Academia de la lengua española. (1992) *Diccionario de la lengua española.* Madrid. Editorial Espas.

Richards, J. (1990). *The language teaching matrix.* Cambridge university. Cambridge, England.

ANEXOS

Anexo 1 Fiche des éléments qui jouent un rôle dans l'apprentissage Cornaire y Germain (1998:167)

INDIQUEZ VOS POINTS FORTS ET VOS POINTS FAIBLES

- 1.- Mon accent.
- 2.- Mon vocabulaire.
- 3.- Ma facilité à communiquer.
- 4.-Mes connaissances de l'orthographe et ma formation en basse en grammaire.
- 5.-Ma mémoire, ma personnalité, etc.

Anexo 2 Fiche d'autoévaluation Rutheford (1995) en Cornaire y Germain (1998 :69).

1.- De façon générale, êtes-vous satisfait de votre performance ?

Oui, non, pourquoi ?

Les aspects négatifs

2.- Quels ont été les problèmes particuliers ?

- Des lacunes en grammaire, en vocabulaire ? (pouvez-vous les définir précisément ?)

- Un problème de niveau de langue ? (Difficulté de reconnaître ou d'utiliser les formes et le vocabulaire qui corresponde au niveau de langue de la situation ?)

Les aspects positifs

3.- Quels éléments pensez-vous avoir bien maîtrisés lors de cette conversation ?

- *Vous vous êtes toujours senti (e) maître de la situation ou bien d'intégré (e) à la situation ?*

- *Votre connaissance de la langue (grammaire, vocabulaire, prononciation)*

- **Vous a permis d'initier et de participer pleinement à la conversation (PO)**

- *Votre connaissance et compréhension de la culture et de la vie sociale française vous a permis de suivre sans difficulté la conversation ?*

- *Autre ?*

4.- À votre avis, que vous a-t-il manqué le plus ?

5.- Avez-vous des commentaires supplémentaires ?

6.- Vous avez pratiqué cette mise en pratique.... Fois.

Sur une échelle de 1 (très faible) à 5 (excellent), où situez- vous votre performance ?

Tentative	1	2	3	4	5
------------------	----------	----------	----------	----------	----------

***vous n'utilisez pas ce point, il sert pour la production orale (PO).**

ANEXO 3 AUDIOS (CARPETA 1)

ÍNDICE DE CD

Arrête sur image.....	Pista 1
Francophones.....	Pista 2
Un accord de Copenhague.....	Pista 3
Le féminisme.....	Pista 4
Ils cherchent l'amour.....	Pista 5
Interview professionnelle.....	Pista 6
La politesse.....	Pistas 7-10
Urgence dans la nuit.....	Pista 11
Un problème avec le train.....	Piste 12
Le nouveau Okian 7750.....	Piste 13